



**BOSCH**



**Register** your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
**[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**

# Extractor hood

**DLN53AA50., DLN53AA70.**

<b>[bg]</b>	Ръководство	Абсорбатор	3
<b>[hr]</b>	Upute za uporabu	Kuhinjska napa	12
<b>[sl]</b>	Navodila za uporabo	Kuhinjska napa	20
<b>[sr]</b>	Uputstva za upotrebu	Kuhinjska napa	28



## Съдържание

	<b>Използване по предназначение</b> . . . . .	3
	<b>Важни указания за безопасност</b> . . . . .	4
	<b>Опазване на околната среда</b> . . . . .	6
	Пестене на енергия . . . . .	6
	Изхвърлете като пазите околната среда . . . . .	6
	<b>Режими на работа</b> . . . . .	6
	Работа с отработван въздух . . . . .	6
	Работа с циркулиращ въздух . . . . .	6
	<b>Запознаване с уреда</b> . . . . .	7
	Обслужващ панел . . . . .	7
	<b>Допълнителни принадлежности</b> . . . . .	7
	Специални принадлежности . . . . .	7
	<b>Обслужване на уреда</b> . . . . .	8
	Включване и изключване на уреда . . . . .	8
	Осветление . . . . .	8
	<b>Почистване и обслужване</b> . . . . .	8
	Препарат за миене . . . . .	8
	Демонтаж и монтаж на филтъра . . . . .	9
	<b>Повреда, какво да направим?</b> . . . . .	10
	Таблица с повредите . . . . .	10
	<b>Служба обслужване на клиенти</b> . . . . .	11

Допълнителна информация за продукти, принадлежности, резервни части и услуги ще откриете в Интернет: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) и онлайн магазина: [www.bosch-eshop.com](http://www.bosch-eshop.com)

## Използване по предназначение

Прочетете внимателно настоящото ръководство. Само тогава можете да обслужвате сигурно и правилно уреда си. Съхранете ръководството за употреба и монтаж за по-късна употреба или за следващия притежател.

Само при качествено вграждане съгласно инструкцията за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталирацията е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.

Този уред е предназначен за употреба само в частни домакинства и в битова среда. Уредът не е предназначен за работа на открито. Наблюдавайте уреда по време на работа. Производителят не отговаря за щети поради неправилна употреба или грешно обслужване.

Този уред е предназначен за използване на височина до максимум 2000 метра над морското равнище.

Уредът може да се използва от деца на и над 8 години и от лица с намалени физически, ментални и сензорни възможности или с недостатъчен опит и/или знания, само когато те са под наблюдение на лице, отговорност за сигурността им или са получили от него разяснения относно безопасната работа с уреда и са разбрали произтичащите опасности от това.

С уреда не трябва да играят деца. Почистването и обслужването от ползвателя не трябва да се извършват от деца, освен ако са по-големи от 15 години и са под наблюдение.

Деца, които са по-малки от 8 години, трябва да се държат надалеч от уреда и свързващия проводник.

Проверете уреда след разопаковането. При транспортни повреди не включвайте.

Този уред не е подходящ за работа с външен таймер или с външно дистанционно управление.

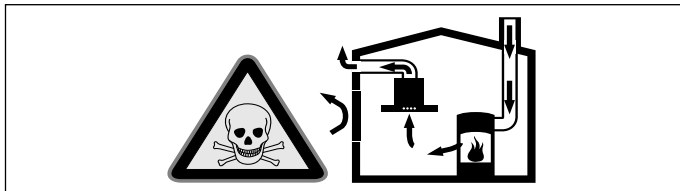
## **Важни указания за безопасност**

### **Предупреждение – Опасност от задушаване!**

Опаковъчният материал е опасен за деца. Никога не позволявайте на деца да играят с опаковъчния материал.

### **Предупреждение – Опасност за живота!**

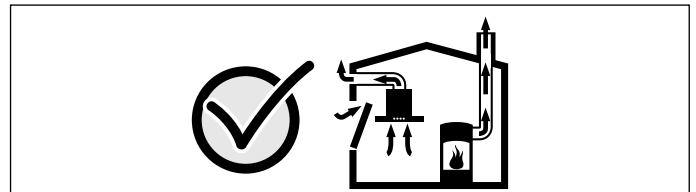
Обратно всмуканите газове от изгарянето могат да доведат до отравяния. Винаги осигурявайте достатъчно свеж въздух, ако уредът се използва в режим с отработен въздух едновременно със зависима от стайния въздух печка.



Зависимите от стайния въздух печки (напр. нагревателните уреди, работещи с газ, нафта, дърва или въглища, конвекторните нагреватели, калориферите) изтеглят въздух за изгаряне от мястото на поставяне и изкарват отработени газове през съоръжение за отработени газове (напр. дымоотвод) на открито.

При включен абсорбатор се изкарва въздуха от кухнята и съседните помещения - ако няма достатъчен приток на въздух налягането се понижава. Опасните газове от комина или шахтата за вентилация се засмукват обратно в жилищните помещения.

- Ето защо винаги трябва да има достатъчно свеж въздух.
- Отворът в стената за свеж/отработен въздух не гарантира сам по себе си запазването на граничната стойност. Безопасна работа е възможна само ако подналягането в отделението на огнището не превишава 4 Pa (0,04 mbar). Това може да се постигне, ако чрез незатварящи се отвори, напр. във вратите, прозорците, в комбинация със стенна кутия за подаван/отработван въздух или чрез други технически средства въздухът, който е нужен за изгарянето, може да постъпва.



Във всеки случай се консултирайте с компетентния коминочистач, който може да оцени общата тяга на въздуха и да ви предложи подходяща мярка за проветрение.

Ако абсорбаторът се използва изключително в режим на рецикулация, работата е възможна без ограничения.

### **Предупреждение – Опасност от пожар!**

- Отлаганията на мазнина във филтъра за мазнина могат да се запалят. **Почиствайте филтъра за мазнина минимум веднъж в месеца.** Никога не използвайте уреда без филтър за мазнина.
- Отлаганията на мазнина във филтъра за мазнина могат да се запалят. В близост до уреда никога не работете с открит пламък (напр. фламбиране). Инсталирайте уреда само в близост до камина за твърди горива (напр. дърво или въглища), ако не е налично затворено, свалящо се покритие. Не бива да се образуват искри.
- Горещото масло и греста се възпламеняват бързо. Никога не оставяйте горещото масло и греста без надзор. Никога не гасете пожар с вода. Изключване на котлон. Внимателно задушете пламъците с капак, одеяло или подобни.
- Газовите котлони без поставени върху тях съдове при работа генерират голяма топлина. Поставен над тях вентилационен уред може да се повреди или да се запали. Използвайте газовите котлони само с поставени върху тях съдове.
- При едновременна работа на няколко газови котлона се генерира голяма топлина. Поставен над тях вентилационен уред може да се повреди или да се запали. Никога не използвайте едновременно два газови котлона с максимална големина на пламъка за повече от 15 минути. Голяма горелка с над 5 kW (уок) отговаря на мощността на две газови горелки.

### **⚠ Предупреждение – Опасност от изгаряне!**

Достъпните части при работа стават горещи. Никога не докосвайте горещите части. Пазете децата надалеч.

### **⚠ Предупреждение – Опасност от нараняване!**

- Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове. Носете защитни ръкавици.
- Оставените върху уреда предмети могат да паднат. Не поставяйте предмети върху уреда.
- Светлината на светодиодните лампички е много ярка и може да увреди очите (рискова група 1). Не гледайте повече от 100 секунди директно във включените светодиодни лампички.

### **⚠ Предупреждение – Опасност от токов удар!**

- Дефектният уред може да предизвика токов удар. Никога не включвайте дефектен уред. Изтеглете щепсела или изключете предпазителя в кутията с предпазители. Свържете се със службата за обслужване на клиенти.
- Некомпетентните ремонти са опасни. Само обучен от нас техник от клиентската служба може да извършва ремонти и да сменя повредени свързващи проводници. Ако уредът е дефектен, изтеглете щепсела или изключете предпазителя в кутията с предпазители. Обадете се в специализиран сервиз.
- Проникващата влага може да предизвика токов удар. Не използвайте водоструйка или пароструйка.

## **Причини за повреди**

### **Внимание!**

Опасност от пожар поради щети от корозия. При готвене винаги включвайте уреда, за да избегнете образуването на конденз. Кондензът може да доведе до щети от корозия.

Винаги сменяйте веднага дефектните крушки, за да предотвратите претоварване на останалите крушки.

Опасност от повреждане поради проникваща влага в електрониката. Никога не почиствайте елементите за управление с мокра кърпа.

Повърхностно повреждане поради погрешно почистване. Почиствайте повърхностите от неръждаема стомана само в посоката на полиране. Не използвайте препарат за почистване на неръждаема стомана за елементите за управление.

Повърхностно повреждане поради остри или изтъкващи почистващи средства. Никога не използвайте остри или изтъкващи почистващи средства.

Опасност от повреждане поради връщане на кондензат. Каналът за отработен въздух от уреда трябва да е с лек наклон надолу (1° наклон).

## Опазване на околната среда

Вашият нов уред е особено енергийноефикасен. Тук ще получите съвети за пестене на още повече енергия при работата с Вашия уред и за правилното изхвърляне на уреда.

### Пестене на енергия

- При готвене осигурете достатъчен приток на въздух, за да може абсорбаторът да работи ефективно и с ниски работни шумове.
- Настройте степента на вентилатора спрямо интензитета на изпаренията при готвене. Използвайте интензивната степен само при нужда. По-ниска степен на вентилатора означава по-малък разход на енергия.
- При интензивни изпарения при готвене изберете своевременно по-висока степен на вентилатора. Вече разпространените се в кухнята изпарения от готвене изискват по-дълга работа на абсорбатора.
- Изключете абсорбатора, когато вече не е нужен.
- Изключете осветлението, когато вече не е нужно.
- Почиствайте или сменяйте филтъра на посочените интервали, за да увеличите ефективността на вентилацията и да предотвратите опасност от пожар.
- Поставете капака, за да намалите парите и кондензата.

### Изхвърлете като пазите околната среда

Дайте опаковката на отпадъци по екологосъобразен начин.



Уредът е обозначен в съответствие с директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Директивата дава рамката, която е валидна за връщането и повторното преработване на старите уреди в границите на Европейския съюз.

## Режими на работа

### Работа с отработван въздух



Засмуканият въздух се пречиства през филтрите за мазнина и се прекарва през тръбна система на открито.

**Указание:** Въздухът не бива да се отвежда в комин, който се използва за отработени газове от уреди, които изгарят газ или други горива (това не важи за рециркуляционни уреди).

- Ако отработеният въздух трябва да се откара в дымоотвод, който не се използва, трябва да се даде съгласието на компетентния коминчистач.
- Ако отработеният въздух се прекарва през страничната вода, трябва да се използва телескопичен отвор в стената.

### Работа с циркулиращ въздух

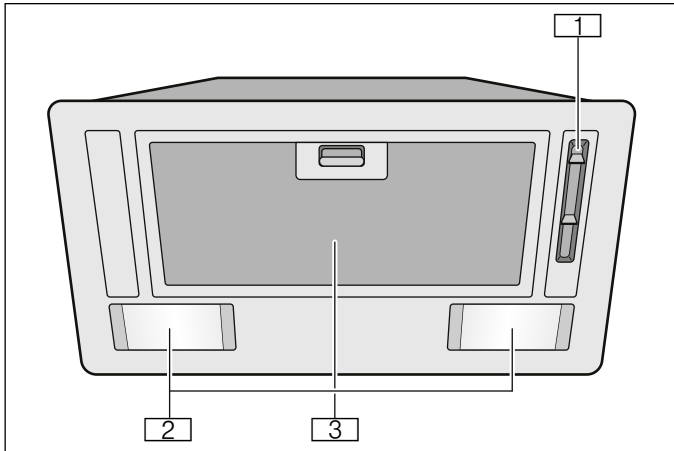


Всмуквания въздух се почиства през филтри за мазнина и филтър с активен въглен и отново се вкарва в кухнята.

**Указание:** За да изкарате миризмите при работа с циркулиращ въздух, трябва да вградите филтър с активен въглен. Различните възможности за работа на уреда в режим с циркулиращ въздух можете да разберете от проспекта или от специализирания търговец. Необходимото за това допълнително оборудване ще получите от специализираната търговска мрежа, от службата обслужване на клиенти или в онлайн магазина.

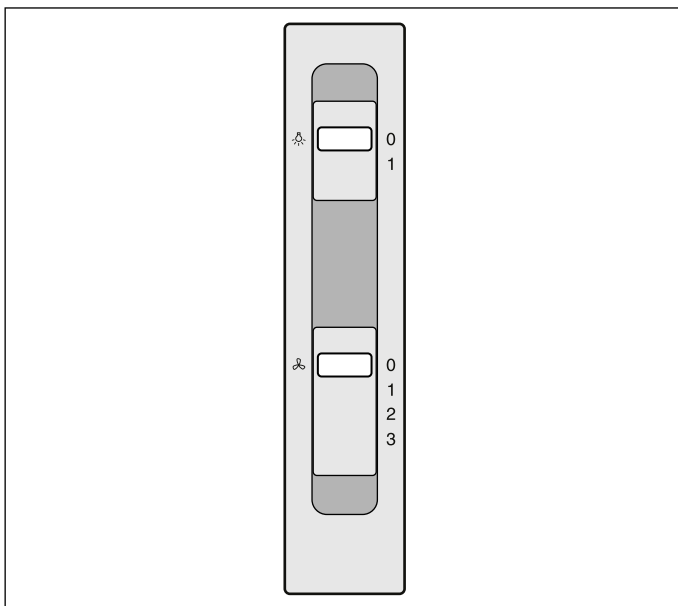
## Запознаване с уреда

Тук ще се запознаете с Вашия нов уред и ще получите информация за допълнителните аксесоари.



- 1 Обслужващ панел
- 2 Осветление
- 3 Метален филтър за мазнина

### Обслужващ панел

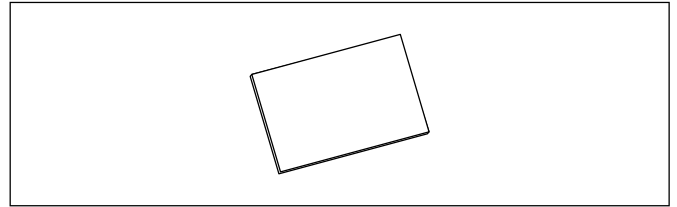


Символ	Настройка	Разяснение
☪	0	Изключване на вентилатора
	1	Включване на степен 1 на вентилатора
	2	Включване на степен 2 на вентилатора
	3	Включване на степен 3 на вентилатора
💡	0	Изключване на осветлението
	1	Включване на осветлението

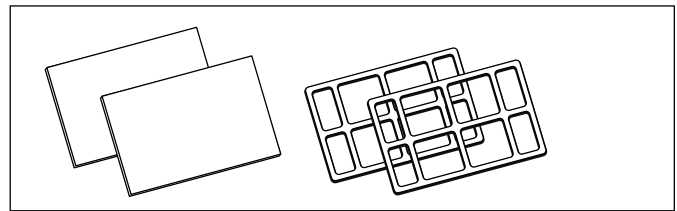
## Допълнителни принадлежности

### Специални принадлежности

Принадлежности	Номер за поръчка
Филтър с активен въглен (резервен филтър)	DWZOINOAO



Комплект принадлежности за циркулация на въздуха (първо оборудване)	DWZOINOTO
---	-----------



## Обслужване на уреда

**Указание:** При началото на готвенето включете абсорбатора и едва няколко минути след края на готвенето го изключете. Така най-ефективно се отстранява парата от кухнята.

### Включване и изключване на уреда

#### Включване на уреда

Поставете избутващия се регулатор на позиция 1.

#### Настройване на степента на мощност

Поставете избутващия се регулатор на позиция 1, 2 или 3.

#### Изключване на уреда

Поставете избутващия се регулатор на позиция 0.

### Осветление

Осветлението можете да включвате и изключвате независимо от проветрението.

Поставете избутващия се регулатор на позиция 1.

## Почистване и обслужване

**⚠ Предупреждение – Опасност от изгаряне!**  
Уредът се нагрява по време на работа. Преди почистване оставяйте уреда да се охлади.

**⚠ Предупреждение – Опасност от токов удар!**  
Проникващата влага може да предизвика токов удар. Почиствайте уреда само с влажна кърпа. Преди почистването изтеглете щепсела или изключете предпазителя в кутията с предпазители.

**⚠ Предупреждение – Опасност от токов удар!**  
Проникващата влага може да предизвика токов удар. Не използвайте водоструйка или пароструйка.

### Препарат за миене

За да не повредите различните повърхности с погрешно почистващо средство, съблюдавайте данните в таблицата. Не използвайте

- остри или абразивни средства за измиване,
- почистващи препарати с високо съдържание на спирт,
- твърди метални гъби или гъби за чистене,
- водоструйка или пароструйка.

Преди употреба добре измивайте новите гъби.

Спазвайте всички инструкции и предупреждения, които са приложени към почистващите средства.

Зона	Препарат за миене
Неръждаема стомана	Горещ сапунен разтвор: С кърпа за миене почистете и подсушете с мека кърпа. Почиствайте повърхностите от неръждаема стомана само в посоката на полиране. В клиентската служба или в специализираната търговия са налице специални средства за поддръжка на неръждаема стомана. Нанесете средството за поддръжка с мека кърпа на тънък слой.
Лакирани повърхности	Горещ сапунен разтвор: С влажна кърпа за миене почистете и подсушете с мека кърпа. Не използвайте препарат за почистване на неръждаема стомана.
Алуминий и пластмаса	Препарат за почистване на стъкло: Почистете с мека кърпа.
Стъкло	Препарат за почистване на стъкло: Почистете с мека кърпа. Не използвайте стъргалка за стъкло.
Обслужващи елементи	Горещ сапунен разтвор: С влажна кърпа за миене почистете и подсушете с мека кърпа. Опасност от токов удар поради проникваща влага. Опасност от повреждане на електрониката поради проникваща влага. Никога не почиствайте елементите за управление с мокра кърпа. Не използвайте препарат за почистване на неръждаема стомана.



## Демонтаж и монтаж на филтъра

За да се гарантира степента на отстраняване на миризми и мазнина, филтрите редовно трябва да се поддържат.

### Метален филтър за мазнина

Металните филтри за мазнина трябва да се почистват на всеки 30 работни часа, но най-малко веднъж в месеца.

#### **⚠ Предупреждение – Опасност от пожар!**

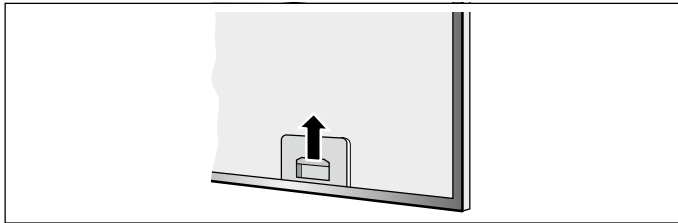
Отлаганията на мазнина във филтъра за мазнина могат да се запалят.

#### **Почиствайте филтъра за мазнина минимум веднъж в месеца.**

Никога не използвайте уреда без филтър за мазнина.

### Демонтирайте металния филтър за мазнина

Металните филтри за мазнина филтрират мазнината от кухненската пара. За да се гарантира оптимална функция, филтрите трябва да се почистват минимум веднъж месечно.



1. Отворете блокировката на металния филтър за мазнина и свалете филтъра от държача.

#### **Указание**

- При това с другата ръка хванете под металния филтър за мазнина. Уверете се, че металният филтър за мазнина няма да падне и готварският плот е повреден.
- Мазнината може да се събере отдолу в металния филтър за мазнина. Дръжте хоризонтално филтъра, за да предотвратите оттичане на мазнина.

2. Почистете металния филтър за мазнина.
3. Почистете уреда отвътре.

### Почистете металния филтър за мазнина

#### **Указание**

- Не използвайте агресивни, съдържащи киселина или луга почистващи препарати.
- При почистване на металните филтри за мазнина почиствайте и държача на филтрите в уреда с влажна кърпа.
- Металните филтри за мазнина можете да почиствате в съдомиялна машина или на ръка.

#### **На ръка:**

**Указание:** При упорита мръсотия можете да използвате специален разтворител за мазнина. Той може да се поръча от онлайн магазина.

- Натопете металните филтри за мазнина в горещ сапунен разтвор.
- Използвайте за почистване четка и след това добре изплакнете филтъра.
- Оставете металните филтри за мазнина да се отцедят.

### В съдомиялната машина:

**Указание:** При почистване в съдомиялна машина могат лесно да възникват оцветявания. Това няма влияние върху функционирането на металните филтри за мазнина.

- Не почиствайте силно замърсените метални филтри за мазнина заедно със съдовете.
- Поставете свободно металните филтри за мазнина в съдомиялната машина. Металните филтри за мазнина не бива да се прищипват.

### Монтирайте металния филтър за мазнина

1. Поставете металния филтър за мазнина.
2. Преместете нагоре металния филтър за мазнина и застопорете заключването.

**Указание:** Уверете се, че заключването на филтъра се застопорява добре.

### Филтър с активен въглен (Само при работа с циркулиращ въздух)

За да се гарантира степента на изкарване на миризми, филтърът трябва да се поддържа редовно.

Филтрите с активен въглен трябва да се сменят най-малко веднъж на всеки 3 месеца.

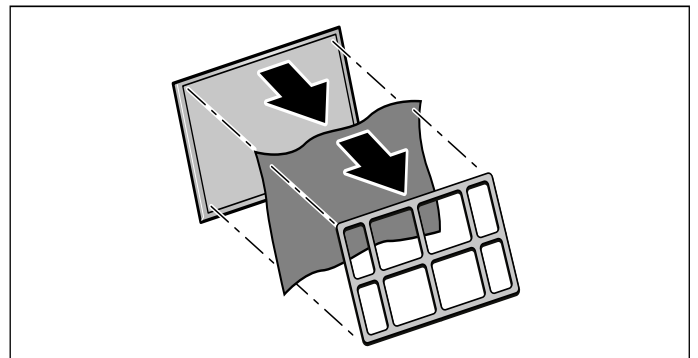
#### **Указание**

- Филтрите с активен въглен не са включени в доставката. Филтър с активен въглен ще получите в специализираната търговска мрежа, в службата обслужване на клиенти или в онлайн магазина.
- Филтрите с активен въглен не могат да се почистват или да се активират повторно.
- Използвайте само оригинален филтър. Така се гарантира оптималната функция.

### Демонтаж на филтъра с активен въглен (само при работа с циркулиращ въздух)

Филтрите с активен въглен свързват миризмите от кухненската пара. Те се използват само в режим на рецикулация.

1. Демонтирайте металния филтър за мазнина.
2. Свалете решетката и металния филтър за мазнина.



### Монтиране на филтъра с активен въглен

1. Поставете филтъра с активен въглен върху металния филтър за мазнина.
2. Фиксирайте филтъра с активен въглен с решетката.

## ? Повреда, какво да направим?

Често пъти възникналите повреди могат лесно да се отстранят. Преди да се обаждате на службата обслужване на клиенти, обърнете внимание на следните указания.

**⚠ Предупреждение – Опасност от токов удар!**  
Некомпетентните ремонти са опасни. Само обучен от нас техник от клиентската служба може да извършва ремонти и да сменя повредени свързващи проводници. Ако уредът е дефектен, изтеглете щепсела или изключете предпазителя в кутията с предпазители. Обадете се в специализиран сервис.

### Таблица с повредите

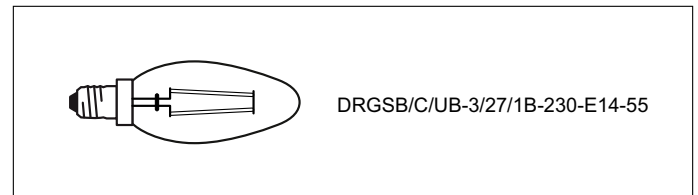
Повреда	Възможна причина	Решение
Уредът не функционира	Щепселът не е поставен в контакта	Свържете уреда към електрическата мрежа
	Прекъсване на електрозахранването	Проверете дали останалите кухненски уреди функционират
	Дефектен предпазител	Проверете в кутията с предпазители дали предпазителят за уреда е в изправност
Осветлението не работи.	Светодиодите са дефектни.	За тази цел прочетете раздела "Смяна на светодиоди".

### Смяна на светодиоди

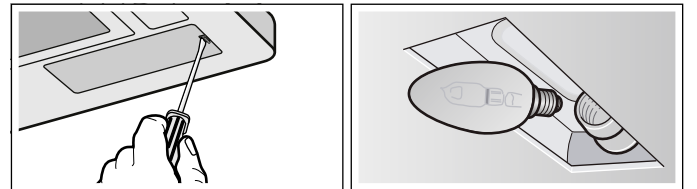
**⚠ Предупреждение – Опасност от токов удар!**  
При смяна на крушките контактите на фасунката на крушката са под напрежение. Преди смяна изтеглете щепсела или изключете предпазителя от кутията с предпазители.

**⚠ Предупреждение – Опасност от нараняване!**  
Светлината на светодиодните лампички е много ярка и може да увреди очите (рискова група 1). Не гледайте повече от 100 секунди директно във включените светодиодни лампички.

**Важно!** Използвайте само крушки от еднакъв модел и с еднаква мощност.



1. Развийте и свалете капака на крушката.
2. Развийте крушката и сменете крушката с друга от същия тип.



3. Поставете плафона.
4. Отново включете щепсела в контакта, респ. включете предпазителя.

## Служба обслужване на клиенти

При обаждането, моля, дайте номера на изделието (E-ном.) и номера на продукта (FD-ном.), за да можем да Ви обслужим квалифицирано. Типовата табелка с номерата ще откриете във вътрешността на уреда (за тази цел демонтирайте металния филтър за мазнина).

За да не трябва да търсите дълго при нужда, можете да впишете тук данните на вашия уред и телефонния номер на службата обслужване на клиенти.

E-ном.	FD-ном.
<b>Служба обслужване на клиенти</b> 	

Имайте предвид, че в случай на повреда в резултат на погрешно обслужване посещението на техник от службата за обслужване на клиенти не е безплатно дори по време на гаранционния период.

Информацията за контакт за всички страни за най-близкия център за обслужване на клиенти ще намерите тук, респ. в приложения указател за центровете за обслужване на клиенти.

Доверете се на компетентността на производителя. Така ще сте сигурни, че ремонтът ще бъде извършен от обучени сервизни техници, които разполагат с оригинални резервни части за Вашия уред.

# Kazalo

	<b>Namjenska uporaba</b> . . . . .	<b>12</b>
	<b>Važne sigurnosne napomene</b> . . . . .	<b>13</b>
	<b>Zaštita okoliša</b> . . . . .	<b>14</b>
	Ušteda energije . . . . .	14
	Ekološki prihvatljivo zbrinjavanje . . . . .	14
	<b>Načini rada</b> . . . . .	<b>15</b>
	Pogon na odlazni zrak . . . . .	15
	Pogon na optični zrak . . . . .	15
	<b>Upoznavanje Vašeg uređaja</b> . . . . .	<b>15</b>
	Upravljačka ploča . . . . .	15
	<b>Pribor</b> . . . . .	<b>16</b>
	Poseban pribor . . . . .	16
	<b>Upravljanje uređajem</b> . . . . .	<b>16</b>
	Uključivanje i isključivanje uređaja . . . . .	16
	Osvjetljenje . . . . .	16
	<b>Čišćenje i održavanje</b> . . . . .	<b>17</b>
	Sredstva za čišćenje . . . . .	17
	Vađenje i ugradnja filtra . . . . .	17
	<b>Što učiniti kod smetnji?</b> . . . . .	<b>18</b>
	Tablica smetnji . . . . .	18
	<b>Servisna služba</b> . . . . .	<b>19</b>

## Namjenska uporaba

Pažljivo pročitajte ove upute. Samo tada možete sigurno i pravilno upravljati uređajem. Upute za uporabu i montažu sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg korisnika.

Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za besprijekorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.

Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u privatnim kućanstvima te unutar kuće. Uređaj nije primjeren za uporabu vani. Uređaj nadzirite tijekom rada. Proizvođač ne jamči za štete nastale zbog nestručne uporabe ili zbog nepravilnog rukovanja.

Ovaj uređaj je predviđen za korištenje do visine od maksimalno 2000 metara iznad nadmorske visine.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina nadalje i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedovoljnim iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako ih je osoba uputila glede sigurnog korištenja uređaja i ako su razumjeli opasnosti koje iz toga proizlaze.

Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj ukoliko nemaju 15 godina i više i ako su pod nadzorom.

Djecu mlađu od 8 godina držite na sigurnoj udaljenosti od priključnog voda.

Provjerite uređaj nakon što ga raspakirate. Ne priključujte ga ako je došlo do oštećenja prilikom transporta.

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje sa satom za vremensko uključivanje ili daljinskim upravljačem.

Više informacija o proizvodima, priboru, rezervnim dijelovima i uslugama naći ćete na internetu: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) i u internetskoj trgovini: [www.bosch-eshop.com](http://www.bosch-eshop.com)

## **⚠ Važne sigurnosne napomene**

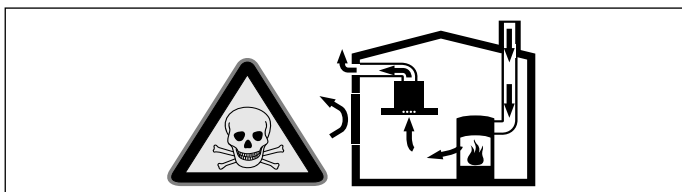
### **⚠ Upozorenje – Opasnost od gušenja!**

Ambalažni materijal opasan je za djecu. Djeci nikada ne dopustite igranje s ambalažnim materijalom.

### **⚠ Upozorenje – Opasnost po život!**

Usisani plinovi koji izgaraju mogu uzrokovati otrovanja.

Uvijek se pobrinite za dostatan dovod zraka ukoliko se uređaj koristi u radu s odlaznim zrakom i s grijalima na plamen koja ovise o zraku iz prostorije.

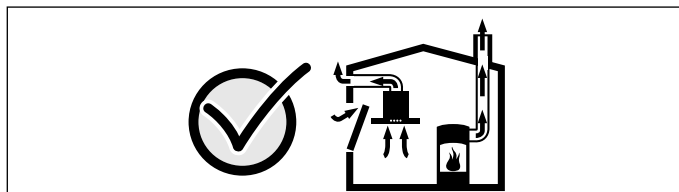


Grijala na plamen koja ovise o zraku iz prostorije (npr. plinska grijala, grijala na ulje i drva ili ugljen, protočni grijači vode, uređaji za pripremu tople vode) troše zrak za sagorijevanje iz prostorije u kojoj je postavljen uređaj i odvođe dimne plinove kroz dimnovodne uređaje (npr. dimnjak) na otvoreno.

Kada se ovi uređaji koriste u kombinaciji s napom, iz kuhinje i susjednih prostorija izvlači se sobni zrak, a da pritom dovod zraka nije dovoljan, te tako nastaje podtlak. Otrovnici plinovi iz dimnjaka ili odvodnog okna usisavaju se natrag u stambeni prostor.

- Stoga se uvijek treba pobrinuti za dostatan dovod zraka.
- Samo jedan dovodno-odvodni zidni otvor za zrak ne jamči poštivanje graničnih vrijednosti.

Bezopasna uporaba je moguća samo ako u prostoriji u kojoj je postavljeno grijalo na plamen podtlak ne prekoračuje 4 Pa (0,04 mbar). To se može postići ako zrak potreban za sagorijevanje može protjecati kroz otvore koji se ne mogu zatvoriti, kao npr. u vratima, prozorima te kroz otvore povezane sa zidnim otvorom za dovod/odvod zraka ili putem nekih drugih tehničkih mjera.



U svakom se slučaju posavjetujte s nadležnim dimnjačarom koji može ocijeniti mogućnosti prozračivanja čitave kuće te vam dati predložiti odgovarajuće mjere za prozračivanje. Ukoliko se napa koristi isključivo za rad s optočnim zrakom, rad uređaja moguć je bez ograničenja.

### **⚠ Upozorenje – Opasnost od požara!**

- Naslage masnoća na filtru za masnoću bi se mogle zapaliti.  
**Filtar za masnoću očistite najmanje jednom mjesečno.**  
Uređaj nikada ne koristite bez filtra za masnoću.
- Naslage masnoća na filtru za masnoću bi se mogle zapaliti. U blizini uređaja nikada ne radite s otvorenim plamenom (npr. flambiranje). Uređaj postavljajte u blizini grijala na kruta goriva (npr. drva ili ugljen) samo kada je na njima zatvoreni otvor koji se ne može skinuti. Iskre ne smiju letjeti.
- Vruće ulje i mast mogu se zapaliti jako brzo. Vruće ulje i mast nikada ne ostavljajte bez nadzora. Požar nikada ne gasite vodom. Isključite kuhalište. Plamen pažljivo gasite s poklopcem, dekom za gašenje požara ili sličnim.
- Plinska kuhališta na kojima nije postavljeno posuđe za kuhanje razvijaju veliku vrućinu. Uređaj za prozračivanje koji je postavljen iznad plinskog kuhališta može se oštetiti ili zapaliti. Plinska kuhališta koristite samo kada je na njima postavljeno posuđe.
- Kod istovremenog rada više plinskih kuhališta razvija se velika vrućina. Uređaj za prozračivanje koji je postavljen iznad plinskog kuhala može se oštetiti ili zapaliti. Nikada istovremeno ne koristite dva plinska kuhališta s velikim plamenom duže od 15 minuta. Veliki plamenik s više od 5kW (wok) odgovara snazi dvaju plinskih plamenika.

### **⚠ Upozorenje – Opasnost od opeklina!**

Dostupni dijeli postaju vrući tijekom rada. Nikada ne dodirujte vruće dijelove. Ne dozvolite pristup djeci.

**⚠ Upozorenje – Opasnost od ozljede!**

- Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštih rubova. Nosite zaštitne rukavice.
- Predmeti odloženi na uređaju mogli bi pasti. Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Svjetlo LED lampica jako je prodorno i moglo bi oštetiti oči (skupina opasnosti 1). Ne gledajte duže od 100 sekundi izravno u uključene LED lampice.

**⚠ Upozorenje – Opasnost od strujnog udara!**

- Neispravan uređaj može uzrokovati strujni udar. Nikada ne uključujte neispravan uređaj. Izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima. Nazovite servisnu službu.
- Nestručni popravci su opasni. Popravke smije vršiti samo serviser koji je prošao našu obuku i smije zamijeniti priključne vodove. Ako je uređaj neispravan, izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima. Nazovite servisnu službu.
- Prodrta vlaga može uzrokovati strujni udar. Ne koristite visokotlačni ili parni čistač.

**Uzroci šteta****Oprez!**

Opasnost od oštećenja uslijed oštećenja od korozije. Uređaj kod kuhanja uvijek uključite kako biste spriječili stvaranje kondenzata. Kondenzat može uzrokovati oštećenja od korozije.

Neispravnu žarulju odmah izmijenite kako biste spriječili preopterećenje ostalih žarulja.

Opasnost od oštećenja elektronike zbog prodiranja vlage. Upravljačke elemente nikada ne čistite vlažnom krpom.

Oštećenje površine zbog neprimjerenog čišćenja. Površine od nehrđajućeg čelika čistite samo u smjeru kako su brušene. Za čišćenje upravljačkih elemenata nemojte koristiti sredstvo za čišćenje plemenitog čelika.

Oštećenja površine zbog oštih ili nagrizajućih sredstava za čišćenje. Nikada ne upotrebljavajte oštra i nagrizajuća sredstva za čišćenje.

Opasnost od oštećenja uslijed povrata kondenzata. Kanal za odlazni zrak instalirajte s blagim padom iz uređaja (nagib od 1°).

** Zaštita okoliša**

Vaš novi uređaj je posebno energetski učinkovit. Ovdje ćete naći savjete kako možete uštediti još više energije prilikom korištenja uređaja i kako ćete ispravno zbrinuti stari uređaj.

**Ušteda energije**

- Prilikom kuhanja pobrinite se da ima dovoljno dolaznog zraka kako bi kuhinjska napa mogla učinkovito raditi i proizvoditi manje buke prilikom rada.
- Stupanj ventilatora prilagodite intenzitetu kuhinjske pare. Intenzivni stupanj koristite samo po potrebi. Na nižem stupanju ventilatora je i manja potrošnja energije.
- U slučaju intenzivne kuhinjske pare odaberite viši stupanj ventilatora. Kuhinjska para koja je već nastala u kuhinji nužno produljuje rad kuhinjske nape.
- Kuhinjsku napu isključite ako vam više nije potrebna.
- Isključite osvjetljenje ako vam više nije potrebno.
- Filtre očistite odnosno zamijenite u navedenim vremenskim razmacima kako biste povećali učinkovitost ventilacije i izbjegli opasnost od požara.
- Stavite poklopac kako biste smanjili kuhinjske pare i kondenzat.

**Ekološki prihvatljivo zbrinjavanje**

Ambalažu zbrinite ekološki prihvatljivo.



Ovaj uređaj je označen u skladu s europskom direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktiva zadaje okvir za vraćanje i preradu starih uređaja važeću u cijeloj EU.

## Načini rada

### Pogon na odlazni zrak



Usisani zrak čisti se prolaskom kroz filter za masnoću te se kroz cjevovod odvodi na otvoreno.

**Napomena:** Zrak se ne smije odvoditi u dimnjak, koji se koristi za ispušne plinove uređaja, koji izgaraju plin ili druga goriva (to ne vrijede za uređaje s optočnim zrakom).

- Ukoliko se odlazni zrak odvodi u dimnjak za odvod dima ili ispušnih plinova koji nisu u radu, u tom slučaju valja pribaviti suglasnost nadležnog dimnjačara.
- Ako se odlazni zrak odvodi kroz vanjski zid, tada valja koristiti teleskopski zidni ormarić.

### Pogon na optočni zrak

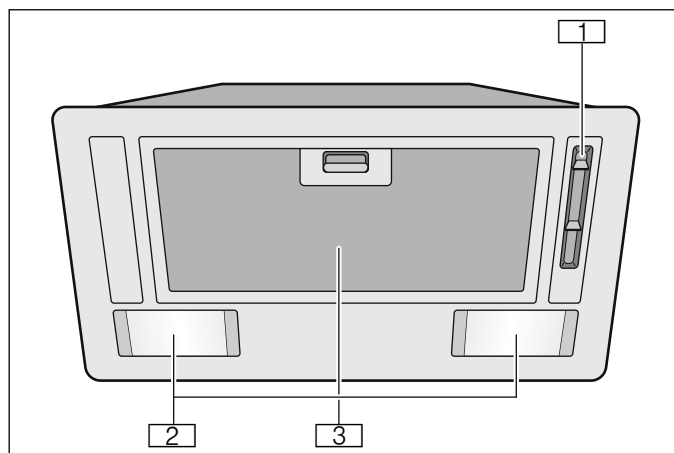


Usisani zrak čisti se prolaskom kroz filter za masnoću i filter s aktivnim ugljenom te se ponovno dovodi u kuhinju.

**Napomena:** Kako biste smanjili mirise pri radu s optočnim zrakom, morate ugraditi filter s aktivnim ugljenom. Različite mogućnosti za rad uređaja s optočnim zrakom ćete pronaći u prospektu ili se raspitajte kod Vašeg specijaliziranog trgovca. Potreban pribor pronaći ćete u specijaliziranoj trgovini, u servisu ili u Online trgovini.

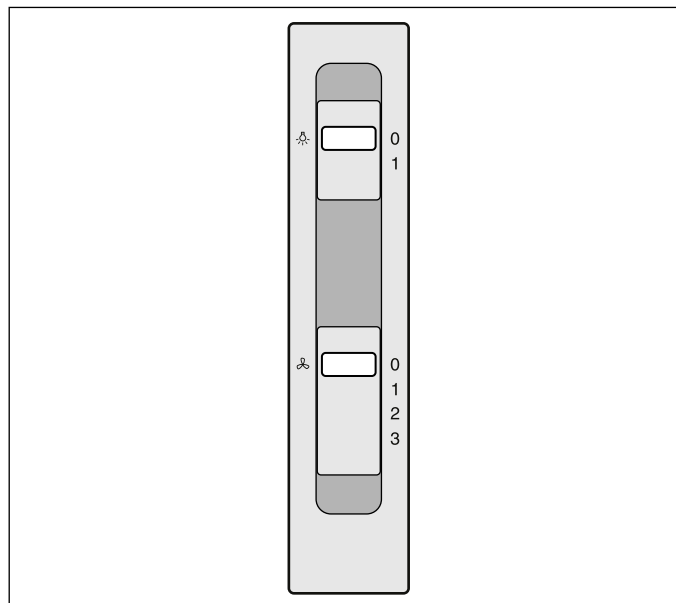
## Upoznavanje Vašeg uređaja



Ovdje ćete upoznati Vaš novi uređaj i dobiti ćete informacije o priboru.



- 1 Upravljačka ploča
- 2 Osvjetljenje
- 3 Metalni filter za masnoću

### Upravljačka ploča

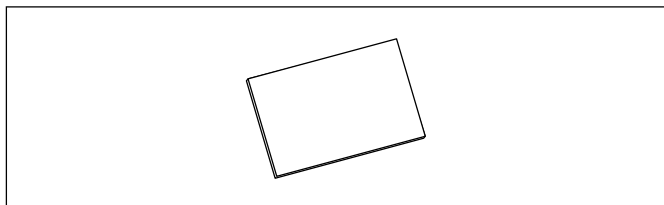


Simbol	Postavka	Objašnjenje
	0	Isključivanje ventilatora
	1	Uključivanje stupnja ventilatora 1
	2	Uključivanje stupnja ventilatora 2
	3	Uključivanje stupnja ventilatora 3
	0	Isključivanje osvjetljenja
	1	Uključivanje osvjetljenja

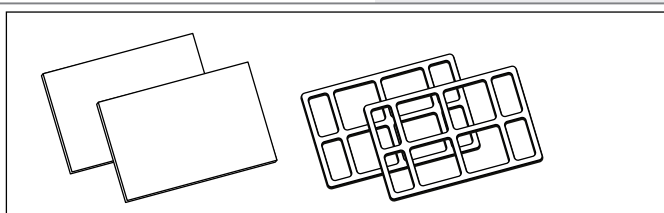
## Pribor

### Poseban pribor

Pribor	Narudžbeni broj
Filtar s aktivnim ugljenom (zamjenski filter)	DWZ0IN0A0



Komplet pribora za pogon na optični zrak (prvo opremanje)	DWZ0IN0T0
---	-----------



## Upravljanje uređajem

**Napomena:** Uključite napu kada započnete kuhati te je isključite tek nekoliko minuta nakon kraja kuhanja. Tako ćete na najučinkovitiji način ukloniti paru od kuhanja.

### Uključivanje i isključivanje uređaja

#### Uključivanje uređaja

Klizni regulator stavite u položaj 1.

#### Namještanje stupnja snage

Klizni regulator stavite u položaj 1, 2 ili 3.

#### Isključivanje uređaja

Klizni regulator stavite u položaj 0.

### Osvjetljenje

Svjetlo možete uključiti i isključiti neovisno o ventilatoru.

Klizni regulator stavite u položaj 1.



## Čišćenje i održavanje

### ⚠ Upozorenje – Opasnost od opekline!

Uređaj je vruć dok radi. Prije čišćenja ostavite da se uređaj ohladi.

### ⚠ Upozorenje – Opasnost od strujnog udara!

Prodrla vlaga može uzrokovati strujni udar. Uređaj čistite samo vlažnom krpom. Prije čišćenja izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.

### ⚠ Upozorenje – Opasnost od strujnog udara!

Prodrla vlaga može uzrokovati strujni udar. Ne koristite visokotlačni ili parni čistač.

## Sredstva za čišćenje

Kako se različite površine ne bi oštetile krivim sredstvom za čišćenje, pridržavajte se uputa u tablici. Ne koristite

- oštra ili abrazivna sredstva za čišćenje,
- sredstva za čišćenje s velikim udjelom alkohola,
- tvrde jastučice za ribanje ili spužve za čišćenje,
- niti visokotlačni ili parni čistač.

Nove spužve prije uporabe temeljito isperite.

Poštujte sve upute i upozorenja koja su priložena sredstvima za čišćenje.

Područje	Sredstva za čišćenje
Nehrđajući čelik	Vruća sapunica: Očistite spužvicom i obrišite mekom krpom. Površine od nehrđajućeg čelika čistite samo u smjeru kako su brušene. Kod servisne službe ili u specijaliziranoj trgovini mogu se nabaviti posebna sredstva za čišćenje plemenitog čelika. Sredstvo za njegu nanosite mekom krpom u tankom sloju.
Lakirane površine	Vruća sapunica: Očistite vlažnom spužvicom i obrišite mekom krpom. Ne koristite sredstvo za čišćenje plemenitog čelika.
Aluminij i plastika	Sredstvo za čišćenje stakla: Čistite mekom krpom.
Staklo	Sredstvo za čišćenje stakla: Čistite mekom krpom. Ne koristite strugač za staklo.
Upravljački elementi	Vruća sapunica: Očistite vlažnom spužvicom i obrišite mekom krpom. Opasnost od električnog udara zbog prodiranja vlage. Opasnost od oštećenja elektronike zbog prodiranja vlage. Upravljačke elemente nikada ne čistite vlažnom krpom. Ne koristite sredstvo za čišćenje plemenitog čelika.

## Vađenje i ugradnja filtra

Kako biste osigurali stupanj filtriranja mirisa i masnoće, filtri se moraju redovito održavati.

### Metalni filter za masnoću

Metalne filtre za masnoću valja očistiti svakih 30 radnih sati, najmanje jednom mjesečno.

### ⚠ Upozorenje – Opasnost od požara!

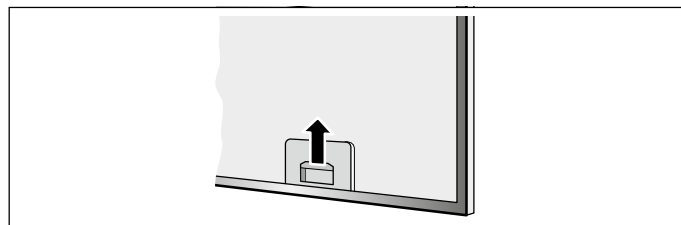
Naslage masnoća na filteru za masnoću bi se mogle zapaliti.

### Filter za masnoću očistite najmanje jednom mjesečno.

Uređaj nikada ne koristite bez filtra za masnoću.

### Demontaža metalnog filtra

Metalni filtri za masnoću filtriraju masnoću iz pare od kuhanja. Kako biste osigurali optimalan rad nape, filtre čistite najmanje jednom mjesečno.



1. Otvorite zasun metalnog filtra za masnoću i izvadite filter iz držača.

#### Napomene

- Pritom drugom rukom uhvatite metalni filter za masnoću. Pobrinite se da metalni filter za masnoću ne padne i da ne ošteti ploču za kuhanje.
- Može doći do sakupljanja masnoće dolje u metalnom filteru za masnoću. Filter držite vodoravno kako biste spriječili kapanje masnoće.

2. Očistite metalni filter za masnoću.
3. Očistite uređaj iznutra.

## Čišćenje metalnog filtra za masnoću

### Napomene

- Ne koristite agresivna, kisela ili lužnata sredstva za čišćenje.
- Kod čišćenja metalnih filtera za masnoću očistite i držač metalnih filtera za masnoću u uređaju vlažnom krpom.
- Metalne filtre za masnoću možete oprati u perilici posuđa ili ručno.

### Ručno:

**Napomena:** Kod tvrdokorne prljavštine možete koristiti specijalno sredstvo za otapanje masnoća. Možete ga naručiti u internetskoj trgovini.

- Metalni filter za masnoću omekšajte u vrućoj sapunici.
- Za čišćenje koristite četku te filtre zatim dobro isperite.
- Metalne filtre za masnoću ostavite da se ocijede.

## U perilici posuđa:

**Napomena:** Prilikom pranja u perilici posuđa mogu nastati blage promjene boje. To ne utječe na funkciju metalnog filtra za masnoću.

- Jako zaprljane metalne filtre za masnoću ne perite zajedno s posuđem.
- Metalne filtre za masnoću možete bez problema oprati u perilici posuđa. Metalni filtri za masnoću ne smiju se priklještit.

## Ugradnja metalnog filtra

1. Umetnite metalni filtar za masnoću.
2. Metalni filtar za masnoću preklopite prema gore i uglavite zasun.

**Napomena:** Provjerite je li zasun filtra ispravno uglavljen.

## Filtar s aktivnim ugljenom (samo kod rada s optočnim zrakom)

Redovito održavajte filtar kako bi se mirisi mogli filtrirati.

Filtre s aktivnim ugljenom valja zamijeniti najmanje svaka 3 mjeseca.

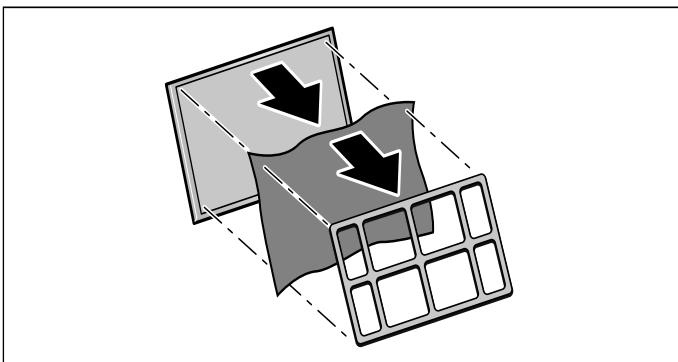
## Napomene

- Filtri s aktivnim ugljenom nisu uključeni u opsegu isporuke. Filtar s aktivnim ugljenom možete kupiti u specijaliziranim trgovinama, kod servisne službe ili u internetskoj trgovini.
- Filtre s aktivnim ugljenom ne možete čistiti ili ponovno uključiti.
- Koristite samo originalan filtar. Time se jamči optimalan rad.

## Vađenje filtra s aktivnim ugljenom (samo kod pogona na optočni zrak)

Filtri s aktivnim ugljenom vežu na sebe neugodne mirise iz pare od kuhanja. Koriste se samo kod rada s optočnim zrakom.

1. Izvadite metalni filtar za masnoću.
2. Izvadite rešetku i metalni filtar za masnoću.



## Ugradnja filtra s aktivnim ugljenom

1. Filtar s aktivnim ugljenom stavite na metalni filtar za masnoću.
2. Filtar s aktivnim ugljenom fiksirajte s rešetkom.

## ? Što učiniti kod smetnji?

Često sami možete ukloniti smetnje koje su se pojavile. Prije nego što nazovete servisnu službu, uzmite u obzir sljedeće napomene.

**⚠ Upozorenje – Opasnost od strujnog udara!**  
Nestručni popravci su opasni. Popravke smije vršiti samo serviser koji je prošao našu obuku i smije zamijeniti priključne vodove. Ako je uređaj neispravan, izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima. Nazovite servisnu službu.

## Tablica smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne funkcionira	Utikač nije utaknut	Priključite uređaj na strujnu mrežu
	Nestanak struje	Provjerite rade li drugi kuhinjski uređaji
	Osigurač je neispravan	U ormariću s osiguračima provjerite je li osigurač za uređaj ispravan
Rasvjeta ne funkcionira.	LED žarulje su neispravne.	U tu svrhu pročitajte odlomak "Zamjena LED žarulja".

## Zamjena LED žarulja

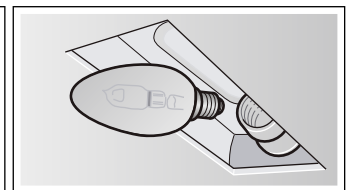
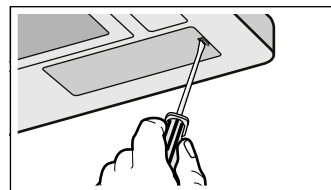
**⚠ Upozorenje – Opasnost od strujnog udara!**  
Kod izmjene žarulja su kontakti grla žarulje pod naponom. Prije izmjene izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.

**⚠ Upozorenje – Opasnost od ozljede!**  
Svjetlo LED lampica jako je prodorno i moglo bi oštetiti oči (skupina opasnosti 1). Ne gledajte duže od 100 sekundi izravno u uključene LED lampice.

**Važno!** Koristite samo žarulje istog tipa i iste snage.



1. Odvijte i skinite poklopac žarulje.
2. Odvijte žarulju i zamijenite je istim tipom žarulje.




3. Stavite poklopac žarulje.
4. Utaknite mrežni utikač odn. ponovno uključite osigurač.



## Servisna služba

Kada nazovete našu servisnu službu, navedite proizvodni broj (E-br.) i tvornički broj (FD-br.) kako bi vas mogli stručno savjetovati. Označnu pločicu s brojevima ćete pronaći u unutrašnjosti uređaja (za to demontirajte metalni filter za masnoću).

Kako u slučaju potrebe ne biste trebali predugo tražiti, ovdje možete unijeti podatke vašeg uređaja i telefonski broj servisne službe.

E-br.	FD-br.
<b>Servisna služba</b> 	

Molimo uzmite u obzir da posjet servisnog tehničara u slučaju neispravnog rukovanja nije besplatan niti tijekom jamstvenog roka.

Kontakt podatke svih zemalja za najbližu servisnu službu naći ćete ovdje odn. u priloženom popisu servisnih službi.

Imajte povjerenja u kompetentnost proizvođača. Tako ćete biti sigurni da će popravak izvršiti obučeni serviseri koji raspolažu originalnim rezervnim dijelovima za vaš uređaj.

## Vsebina

	<b>Namenska uporaba</b> .....	<b>20</b>
	<b>Pomembni varnostni napotki</b> .....	<b>21</b>
	<b>Varstvo okolja</b> .....	<b>22</b>
	Varčevanje z energijo .....	22
	Okolju prijazno odstranjevanje .....	22
	<b>Načini delovanja</b> .....	<b>23</b>
	Delovanje z odvajanjem zraka .....	23
	Obtočno delovanje .....	23
	<b>Spoznajte svoj aparat</b> .....	<b>23</b>
	Upravljalno polje .....	23
	<b>Pribor</b> .....	<b>24</b>
	Dodatni pribor .....	24
	<b>Upravljanje aparata</b> .....	<b>24</b>
	Vklop in izklop aparata .....	24
	Osvetlitev .....	24
	<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	<b>25</b>
	Čistilna sredstva .....	25
	Montaža in demontaža filtrov .....	25
	<b>Kaj storiti ob motnjah?</b> .....	<b>26</b>
	Seznam motenj .....	26
	<b>Servisna služba</b> .....	<b>27</b>

Več informacij o izdelkih, priboru, nadomestnih delih in storitvah najdete na spletu: **[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)** in v spletni trgovini: **[www.bosch-eshop.com](http://www.bosch-eshop.com)**

## Namenska uporaba

Skrbno preberite ta navodila za uporabo. Samo tako boste lahko aparat uporabljali varno in pravilno. Shranite navodila za uporabo in montažo za poznejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne montaže v skladu z navodili za montažo. Monter je odgovoren za brezhibno delovanje na mestu postavitve.

Ta aparat je namenjen samo za uporabo v zasebnem gospodinjstvu in v notranjih prostorih. Aparat ni namenjen za uporabo v zunanjih prostorih. Med delovanjem nadzorujte aparat. Proizvajalec ne jamči za poškodbe zaradi nestrokovne uporabe ali nepravilnega upravljanja.

Ta aparat je namenjen uporabi na območjih do nadmorske višine največ 2000 metrov.

Otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ali znanja lahko ta aparat uporabljajo le, ko so pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost, ali če so bili z njene strani poučeni o varni uporabi aparata in so razumeli nevarnosti, povezane z njo.

Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen če so stari več kot 15 let in so pod nadzorom.

Otrok, mlajših od 8 let, ne pustite v bližino aparata in priključnih kablov.

Po odstranitvi embalaže preglejte aparat. V primeru poškodb med transportom ga ne priključite.

Aparat ni namenjen za delovanje z zunanjo programsko uro ali z daljinskim upravljanjem.

## **⚠ Pomembni varnostni napotki**

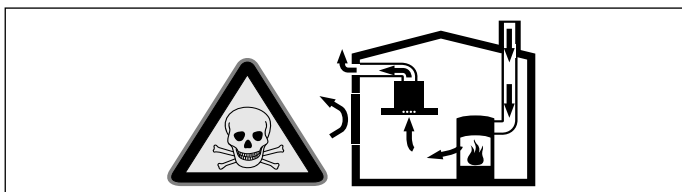
### **⚠ Opozorilo – Nevarnost zadušitve!**

Embalažni material je nevaren za otroke. Nikoli ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

### **⚠ Opozorilo – Smrtna nevarnost!**

Zaradi vsesanih izpušnih plinov lahko pride do zastrupitve.

Kadar aparat deluje v načinu z odvajanjem zraka sočasno s kuriščem, ki je odvisno od zraka v prostoru, poskrbite za zadostno zračenje.

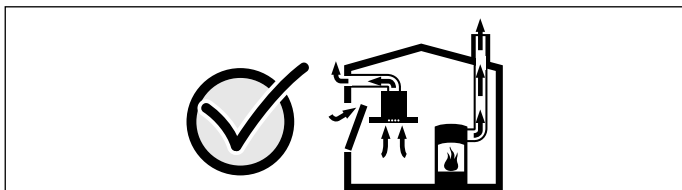


Kurišča, odvisna od zraka v prostoru (npr. grelne naprave na plin, olje, les ali premog, pretočni grelniki, bojlerji) črpajo zrak za izgorevanje iz prostora, v katerem so nameščeni, in odvajajo izpušne pline prek sistema za odvajanje plinov (npr. dimnika) na prosto.

Ko je napa vklopljena, se iz kuhinje in sosednjih prostorov odvaja zrak – brez zadostnega dotoka zraka nastane podtlak. Strupeni plini iz dimnika ali odvodnega jaška se vsesajo nazaj v bivalne prostore.

- Zato je treba vedno poskrbeti za zadosten dotok zraka.
- Samo prezračevalni/odvodni kanal ne zadostuje za zagotavljanje mejnih vrednosti.

Varno delovanje je možno le v primeru, da podtlak v prostoru, kjer je nameščen aparat, ne preseže 4 Pa (0,04 mbar). To dosežete z odprtini, ki jih ni mogoče zapreti, npr. v vratih in oknih, v povezavi s kanalom za dovod /odvod zraka ali z drugimi tehničnimi ukrepi, ki omogočajo dotok zraka, potrebnega za izgorevanje, v prostor.



V vsakem primeru se posvetujte s pristojnim dimnikarjem, ki lahko oceni stanje celotnega

prezračevalnega sistema v hiši in vam lahko priporoči ustrezne prezračevalne ukrepe. Če napa uporabljate izključno v načinu delovanja z recirkulacijo zraka, jo lahko uporabljate brez omejitev.

### **⚠ Opozorilo – Nevarnost požara!**

- Maščobne usedline na maščobnem filtru se lahko vnamejo.

#### **Maščobni filter očistite najmanj enkrat na mesec.**

Aparata nikdar ne uporabljajte brez maščobnega filtra.

- Maščobne usedline na maščobnem filtru se lahko vnamejo. V bližini aparata nikoli ne uporabljajte odprtega ognja (npr. za flambiranje). Aparat namestite v bližino kurišča na trdo gorivo (npr. les ali oglje) le v primeru, da je nameščen zaprt, nesnemljiv pokrov. Ne sme priti do preskoka isker.
- Vroče olje in maščoba se hitro vnameta. Nikoli ne pustite vročega olja in maščobe brez nadzora. Ognja nikoli ne gasite z vodo. Izklopote kuhališče. Plamene previdno zadušite s pokrovko, odejo ali čim podobnim.
- Plinska kuhališča, na katerih ni posode, med delovanjem razvijejo veliko vročino. Prezračevalna naprava, ki je nameščena nad njimi, se lahko poškoduje ali vname. Plinska kuhališča uporabljajte le takrat, ko je na njih posoda.
- Ob sočasnem delovanju več plinskih kuhališč se razvije velika vročina. Prezračevalna naprava, ki je nameščena nad njimi, se lahko poškoduje ali vname. Nikoli ne uporabljajte hkrati dveh plinski kuhališč z velikim plamenom dlje kot 15 minut. Velik gorilnik z več kot 5 kW (vok) ustreza moči dveh plinskih gorilnikov.

### **⚠ Opozorilo – Nevarnost opeklin!**

Dostopni deli se med delovanjem segrejejo. Nikoli se ne dotikajte vročih delov. Otrokom ne dovolite v bližino.

### **⚠ Opozorilo – Nevarnost telesnih poškodb!**

- Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove. Nosite zaščitne rokavice.
- Predmeti, ki jih postavite na aparat, lahko padejo z njega. Ne postavljajte predmetov na aparat.
- LED-osvetlitev daje zelo ostro svetlobo in lahko poškoduje oči (razred tveganja 1). Ne glejte neposredno v vklopljeno LED-osvetlitev dlje kot 100 sekund.

## **⚠️ Opozorilo – Nevarnost udara električnega toka!**

- Okvarjen aparat lahko povzroči električni udar. Nikoli ne priključujte okvarjenega aparata. Izvlecite vtič iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami. Pokličite servisno službo.
- Nestrokovna popravila so nevarna. Samo servisni tehnik, usposobljen pri proizvajalcu, sme izvajati popravila in menjati poškodovane priključne vode. Če je aparat v okvari, izvlecite vtič iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami. Pokličite pooblaščen servis.
- Vdirajoča vlaga lahko povzroči električni udar. Ne uporabljajte visokotlačnih ali parnih čistilnikov.

## **Vzroki poškodb**

### **Pozor!**

Nevarnost poškodb zaradi korozije. Med kuhanjem vedno vklopite aparat, da preprečite tvorjenje kondenzacijske vode.

Kondenzacijska voda lahko povzroči poškodbe zaradi korozije.

Žarnice z okvaro vedno takoj zamenjajte, da preprečite prekomerno obremenitev preostalih žarnic.

Nevarnost poškodb zaradi vdora mokrote v elektroniko. Upravljalnih elementov nikoli ne čistite z mokro krpo.

Nevarnost poškodb površine zaradi nepravilnega čiščenja. Površine iz nerjavnega jekla čistite le v smeri brušenja. Za upravljalne elemente ne uporabljajte čistil za nerjavno jeklo.

Poškodbe površine zaradi agresivnih ali abrazivnih čistilnih sredstev. Nikdar ne uporabljajte agresivnih in abrazivnih čistilnih sredstev.

Nevarnost poškodb zaradi vračanja kondenzata. Kanal za odvajanje zraka namestite tako, da se rahlo spušča od aparata navzdol (naklon 1°).

## **Varstvo okolja**

Vaš novi aparat je še posebej varčen. Tu izveste, kako lahko pri uporabi aparata prihranite še več elektrike in kako aparat na pravilen način odstranite.

### **Varčevanje z energijo**

- Med kuhanjem zagotovite zadosten dovod svežega zraka, da bo napa delovala učinkovito in tiho.
- Stopnjo prezračevanja prilagodite količini pare, ki nastaja med kuhanjem. Intenzivno stopnjo uporabljajte samo po potrebi. Nižja stopnja prezračevanja pomeni manjšo porabo energije.
- Pri intenzivnem nastajanju pare pravočasno izberite višjo stopnjo prezračevanja. Če se je para, ki nastaja med kuhanjem, že razširila po kuhinji, mora napa delovati dlje.
- Izklopite napo, če je ne potrebujete več.
- Izklopite osvetlitev, če je ne potrebujete več.
- Filter čistite oz. menjajte v navedenih časovnih intervalih, da povečate učinkovitost prezračevanja in preprečite nevarnost požara.
- Uporabite pokrovke, da bo količina pare in kondenzata manjša.

### **Okolju prijazno odstranjevanje**

Embalazo odstranite na okolju prijazen način.



Ta aparat je označen v skladu z evropsko direktivo 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).

Ta direktiva določa vračanje in recikliranje odsluženih naprav v celotni Evropski uniji.

## Načini delovanja

### Delovanje z odvajanjem zraka



Maščobni filtri očistijo vsesani zrak, ki se nato prek sistema cevi odvaja na prosto.

**Opomba:** Odpadni zrak ne sme biti odvajan v prezračevalno odprtino, ki se uporablja za odpadne pline aparatov na plin ali druga goriva (to ne velja za obtočne aparate).

- Če je odhodni zrak speljan skozi prezračevalno odprtino za dim ali odpadne pline, ki ni v uporabi, mora to odobriti pristojni dimnikar.
- Če je izhodni zrak speljan skozi zunanjo steno, je treba uporabiti teleskopski kanal.

### Obtočno delovanje

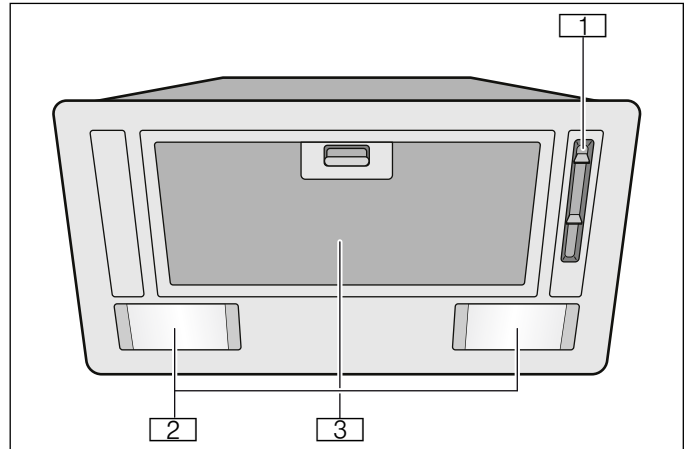


Maščobni filtri in filter z aktivnim ogljem očistijo vsesani zrak, nato se zrak odvede nazaj v kuhinjo.

**Opomba:** Če želite preprečiti nastanek neprijetnih vonjav pri obtočnem delovanju, je treba vgraditi filter z aktivnim ogljem. Informacije o različnih načinih obtočnega delovanja aparata so na voljo v prospektu, prav tako se lahko o tem pozanimате pri prodajalcu. Pribor, ki je za to potreben, je na voljo v specializiranih trgovinah, pri servisni službi ali v spletni trgovini.

## Spoznajte svoj aparat

Tu so vam na voljo informacije o vašem novem aparatu in priboru.

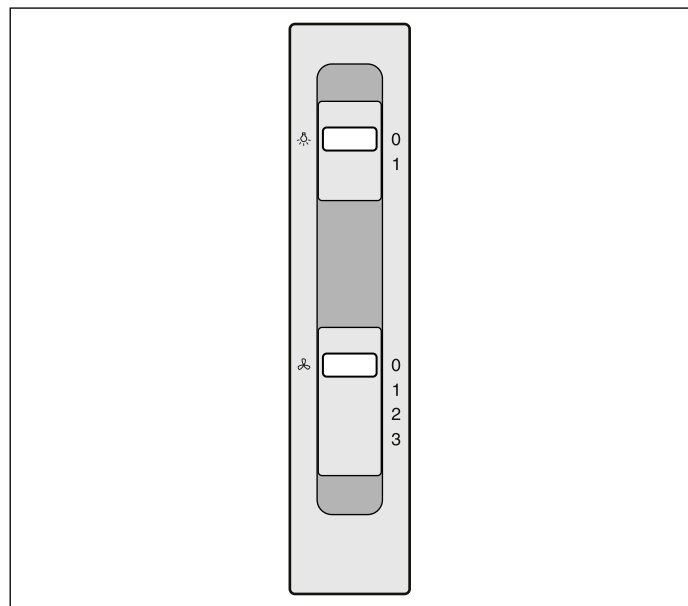


1 Upravljalno polje

2 Osvetlitev

3 Kovinski filter

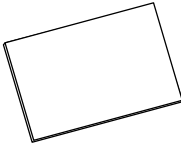
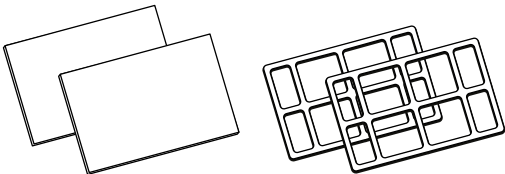
### Upravljalno polje



Simbol	Nastavitev	Razlaga
	0	Izklop ventilatorja
	1	Vklop stopnje ventilatorja 1
	2	Vklop stopnje ventilatorja 2
	3	Vklop stopnje ventilatorja 3
	0	Izklop osvetlitve
	1	Vklop osvetlitve

## Pribor

### Dodatni pribor

Pribor	Kataloška številka
Filter z aktivnim ogljem (nadomestni filter)	DWZ0IN0A0
	
Komplet pribora za kroženje zraka (obseg dobave)	DWZ0IN0T0
	

## Upravljanje aparata

**Opomba:** Napo vklopite na začetku kuhanja, izklopite pa jo šele nekaj minut po koncu kuhanja. Tako se para, ki nastane med kuhanjem, najučinkoviteje odstrani.

### Vklop in izklop aparata

#### Vklop aparata

Drsni regulator pomaknite v položaj 1.

#### Nastavitev stopnje moči

Drsni regulator pomaknite v položaj 1, 2 ali 3.

#### Izklop aparata

Drsni regulator pomaknite v položaj 0.

#### Osvetlitev

Osvetlitev lahko vklopite in izklopite ne glede na prezračevanje.

Drsni regulator postavite v položaj 1.



## Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠️ Opozorilo – Nevarnost opeklin!

Aparat se med delom segreje. Pred čiščenjem aparat pustite, da se ohladi.

### ⚠️ Opozorilo – Nevarnost udara električnega toka!

Vdirajoča vlaga lahko povzroči električni udar. Aparat čistite le z vlažno krpo. Pred čiščenjem izvlecite vtič ali odklopite varovalko v omarici z varovalkami.

### ⚠️ Opozorilo – Nevarnost udara električnega toka!

Vdirajoča vlaga lahko povzroči električni udar. Ne uporabljajte visokotlačnih ali parnih čistilnikov.

## Čistilna sredstva

Upoštevajte navedbe v preglednici, da preprečite poškodbe na različnih površinah zaradi uporabe neustreznih čistilnih sredstev. Ne uporabljajte

- agresivnih ali abrazivnih čistil,
- močnih alkoholnih čistil,
- trdih čistilnih blazinic ali gobic,
- visokotlačnih ali parnih čistilnikov.

Novo gobaste krpe pred uporabo temeljito izperite.

Upoštevajte vsa navodila in opozorila, ki so priložena čistilnim sredstvom.

Območje	Čistilna sredstva
Nerjavno jeklo	Vroča milnica: Očistite s krpo za pomivanje in nato pobrišite do suhega z mehko krpo. Površine iz nerjavnega jekla čistite v smeri brušenja. Pri servisni službi ali v specializiranih trgovinah so na voljo posebna negovalna čistila za nerjavno jeklo. Z mehko krpo na tanko nanesite čistilo.
Lakirane površine	Vroča milnica: Očistite z vlažno krpo za pomivanje in do suhega pobrišite z mehko krpo. Ne uporabljajte čistila za nerjavno jeklo.
Aluminij in plastika	Čistilo za steklo: Očistite z mehko krpo.
Steklo	Čistilo za steklo: Očistite z mehko krpo. Ne uporabljajte strgala za steklo.
Upravljalni elementi	Vroča milnica: Očistite z vlažno krpo za pomivanje in do suhega pobrišite z mehko krpo. Nevarnost električnega udara zaradi vdora vlage. Nevarnost poškodb elektronike zaradi vdora vlage. Upravljalnih elementov nikoli ne čistite z moko krpo. Ne uporabljajte čistila za nerjavno jeklo.

## Montaža in demontaža filtrov

Filte je treba redno vzdrževati, da zagotovite učinkovito filtriranje vonjav in maščobe.

### Kovinski maščobni filtri

Kovinske maščobne filtre je treba očistiti vsakih 30 obratovalnih ur, najmanj pa vsaj enkrat na mesec.

### ⚠️ Opozorilo – Nevarnost požara!

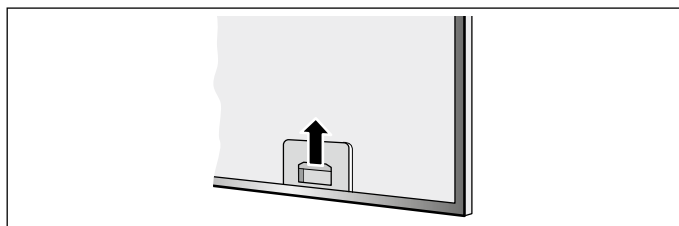
Maščobne usedline na maščobnem filtru se lahko vnamejo.

**Maščobni filter očistite najmanj enkrat na mesec.**

Aparata nikdar ne uporabljajte brez maščobnega filtra.

### Demontaža kovinskega filtra

Kovinski maščobni filtri filtrirajo maščobo iz pare, ki nastaja med kuhanjem. Za optimalno delovanje filtre očistite najmanj enkrat na mesec.



1. Odprite blokado kovinskega maščobnega filtra in filter odstranite z držala.

#### Opombe

- Pri tem z drugo roko primite kovinski maščobni filter na spodnji strani. Pazite, da kovinski maščobni filter ne pade in poškoduje kuhalne plošče.
- V spodnjem delu kovinskega maščobnega filtra se lahko nabira maščoba. Fiter držite vodoravno, da preprečite kapljanje maščobe.

2. Očistite kovinski maščobni filter.

3. Očistite notranjost aparata.

## Čiščenje kovinskega filtra

### Opombe

- Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, ki vsebujejo kisline ali baze.
- Pri čiščenju kovinskega filtra očistite z vlažno krpo tudi njegovo držalo.
- Kovinske filtre lahko očistite v pomivalnem stroju ali ročno.

### Ročno:

**Opomba:** Pri trdovratni umazaniji lahko uporabite poseben razmaščevalec. Lahko ga naročite v spletni trgovini.

- Kovinske filtre namočite v vroči milnici.
- Za čiščenje uporabite krtačko in nato filtre dobro izperite.
- Pustite, da voda odteče s kovinskih filtrov.

## V pomivalnem stroju:

**Opomba:** Pri čiščenju v pomivalnem stroju lahko pride do rahlega razbarvanja. To ne vpliva na delovanje kovinskega filtra.

- Zelo umazanih kovinskih filtrov ne čistite skupaj s posodo.
- Kovinski filtri naj v pomivalnem stroju ne bodo tesno skupaj. Kovinski filtri ne smejo biti stisnjeni.

### Montaža kovinskega filtra

1. Namestite kovinski maščobni filter.
2. Kovinski maščobni filter poklopite navzgor, da se zapah zaskoči.

**Opomba:** Prepričajte se, da se je blokada filtra pravilno zaskočila.

### Filter z aktivnim ogljem (le pri obtočnem delovanju)

Filter morate redno menjavati, da zagotovite učinkovito odstranjevanje vonjav.

Filter z aktivnim ogljem je treba zamenjati najmanj na 3 mesece.

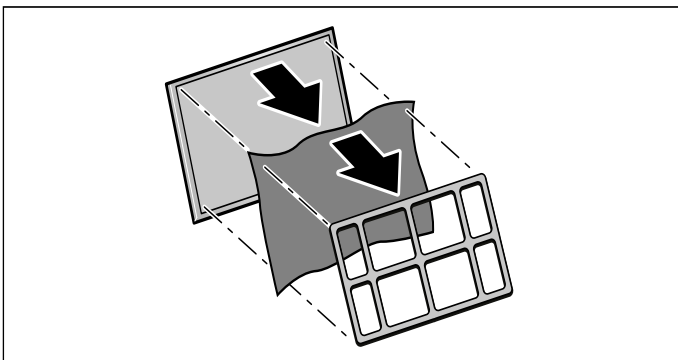
#### Opombe

- Filtri z aktivnim ogljem niso vključeni v obseg dobave. Filter z aktivnim ogljem lahko kupite v specializiranih trgovinah, pri servisni službi ali v spletni trgovini.
- Filtrov z aktivnim ogljem ni mogoče očistiti ali ponovno aktivirati.
- Uporabljajte samo originalne filtre. Tako omogočite optimalno delovanje.

### Demontaža filtra z aktivnim ogljem (le pri kroženju zraka)

Filtri z aktivnim ogljem vežejo vonjave iz pare, ki je nastala med kuhanjem. Namenjeni so le uporabi pri obtočnem delovanju.

1. Demontaža kovinskega filtra.
2. Odstranite mrežo in kovinski filter.



### Montaža filtra z aktivnim ogljem

1. Filter z aktivnim ogljem položite na kovinski filter.
2. Filter z aktivnim ogljem pritrdite z mrežo.

## ?

## Kaj storiti ob motnjah?

Motnje lahko pogosto preprosto odstranite sami. Preden pokličete servisno službo, upoštevajte naslednje napotke.

**⚠️ Opozorilo – Nevarnost udara električnega toka!**  
Nestrokovna popravila so nevarna. Samo servisni tehnik, usposobljen pri proizvajalcu, sme izvajati popravila in menjati poškodovane priključne vode. Če je aparat v okvari, izvlecite vtič iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami. Pokličite pooblaščen servis.

### Seznam motenj

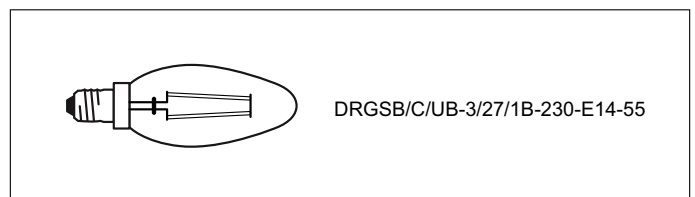
Motnja	Možni vzroki	Rešitev
Naprava ne deluje	Vtič ni vtaknjen v vtičnico	Napravo priključite na električno omrežje
	Izpad električnega toka	Preverite, ali drugi kuhinjski aparati delujejo
	Okvara na varovalki	V elektro omarci preverite, ali je varovalka naprave v redu
Osvetlitev ne dela.	LED-žarnice so v okvari.	Za zamenjavo preberite razdelek "Zamenjava LED-žarnic".

### Zamenjava LED-žarnic

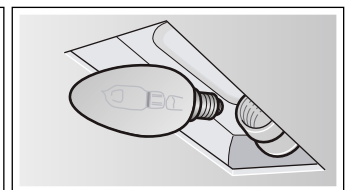
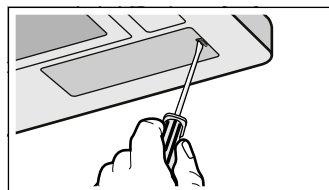
**⚠️ Opozorilo – Nevarnost udara električnega toka!!**  
Pri menjavi žarnic so kontakti okovja žarnice pod napetostjo. Pred menjavo izvlecite vtič ali odklopite varovalko v omarici z varovalkami.

**⚠️ Opozorilo – Nevarnost telesnih poškodb!**  
LED-osvetlitev daje zelo ostro svetlobo in lahko poškoduje oči (razred tveganja 1). Ne glejte neposredno v vklopljeno LED-osvetlitev dlje kot 100 sekund.

**Pomembno!** Uporabite le žarnice enakega tipa in enake moči.



1. Sprostite pokrov svetilke in ga odstranite.
2. Odvijte žarnico in jo zamenjajte z žarnico istega tipa.




3. Vstavite pokrov svetilke.
4. Vtaknite vtič v vtičnico oz. ponovno vklopite varovalko.

## Servisna služba

Prosimo, da ob klicu navedete številko izdelka (E-št.) in številko izdelave (FD št.), da vam bomo lahko strokovno pomagali. Tipsko ploščico s številka najdemo v notranjosti aparata (za dostop do nje odstranite kovinski filter).

Da vam ne bo treba predolgo iskati števil, ko ju boste potrebovali, lahko tukaj vpišete številki svojega aparata in telefonsko številko servisne službe.

Št. E	Št. FD
<b>Servisna služba</b> 	

Upoštevajte, da obisk serviserja v primeru napačnega upravljanja tudi v času trajanja garancije ne bo brezplačen.

Kontaktne podatke najbližje servisne skužbe v posameznih državah najdete tukaj oz. na priloženem seznamu servisnih služb.

Zaupajte sposobnostim proizvajalca. Tako boste lahko prepričani, da popravila opravljajo izšolani servisni tehniki z originalnimi nadomestnimi deli za vaš aparat.

## Sadržaj

	<b>Upotreba u skladu s odredbama</b> .....	<b>28</b>
	<b>Uputstva za sigurnost</b> .....	<b>29</b>
	<b>Zaštita životne sredine</b> .....	<b>30</b>
	Štednja energije .....	30
	Rešavanje otpada u skladu sa zaštitom okoline .....	30
	<b>Vrste režima rada</b> .....	<b>31</b>
	Režim rada ispusnog vazduha .....	31
	Režim rada cirkulacionog vazduha .....	31
	<b>Upoznavanje uređaja</b> .....	<b>31</b>
	Polje sa komandama .....	31
	<b>Pribor</b> .....	<b>32</b>
	Specijalan pribor .....	32
	<b>Opsluživanje aparata</b> .....	<b>32</b>
	Uključivanje i isključivanje uređaja .....	32
	Osvetljenje .....	32
	<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	<b>33</b>
	Sredstva za čišćenje .....	33
	Demontaža i ugradnja filtera .....	33
	<b>Smetnja, šta činiti?</b> .....	<b>34</b>
	Tabela sa smetnjama .....	34
	<b>Servisna služba</b> .....	<b>35</b>

Ostale informacije o proizvodima, priboru, rezervnim delovima i servisima ćete naći na internetu:  
**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)** i "online" prodavnici:  
**[www.bosch-eshop.com](http://www.bosch-eshop.com)**

## Upotreba u skladu s odredbama

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo. Jedino tako možete sigurno i pravilno da rukujete Vašim uređajem. Sačuvajte uputstvo za upotrebu i montažu za neku kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.

Ovaj uređaj je namenjen samo za privatno domaćinstvo i za kućni ambijent. Uređaj nije namenjen za rad u spoljašnjoj sredini. Tokom režima rad nadzirite uređaj. Uređaj ne odgovara za štete nastale zbog nestručne upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Ovaj uređaj je namenjen za korišćenje na nadmorskim visinama od maksimalno 2000 metara.

Ovaj uređaj mogu koristiti deca od 8 godina i lica sa smanjenim psihičkim, osećajnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostacima iskustva ili znanja, ako ih nadzire lice, koje je odgovorno za bezbednost, ili ih je uputilo u vezi sa sigurnom upotrebom uređaja i ako su oni razumeli opasnosti, koje iz toga mogu da nastanu.

Nikada ne smete pustiti decu da se igraju sa uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca, čak i ako imaju 15 godina ili više i ako imaju nadzor.

Decu, mlađu od 8 godina udaljite od uređaja i priključnog kabla.

Pošto ste ga raspakovali, proverite uređaj. Ukoliko ošteti prilikom transporta, nemojte ga priključivati.

Ovaj uređaj nije namenjen za režim rada pomoću eksternog tajmera ili daljinskog upravljača.

## Uputstva za sigurnost

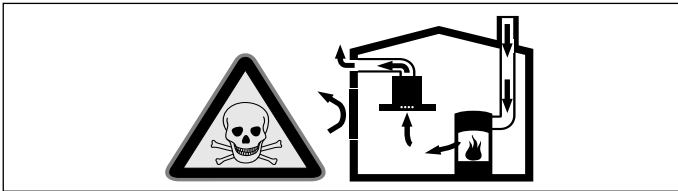
### Upozorenje – Opasnost od gušenja!

Ambalažni materijal je opasan za decu. Deci nikada ne dajte da se igraju sa ambalažnim materijalom.

### Upozorenje – Opasnost po život!

Zapaljivi gasovi koji su nazad usisani mogu da dovedu do trovanja.

Uvek se pobrinite za dovoljno dotoka vazduha, ako uređaj upotrebljavate u režimu rada ispusnog vazduha istovremeno sa vatrištem koje zavisi od vazduha u prostoriji.

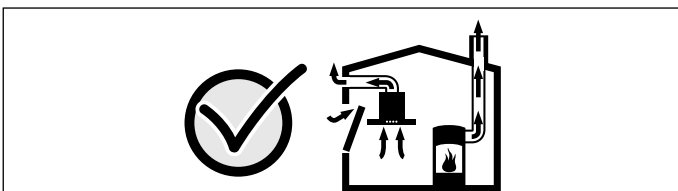


Vatrišta koja zavise od vazduha u prostoriji (npr. grejni uređaji na gas, ulje, drvo ili ugalj, protočni bojleri, kotlovi za zagrevanje vode) vazduh za sagorevanje crpe iz prostorije u koju su postavljeni i izduvne gasove izbacuju preko sistema za izduvne gasove (npr. kamoin) u spoljašnju sredinu.

U vezi sa uključenim aspiratorom uzima se vazduh iz kuhinje i susednih prostorija - bez dovoljnog dotoka vazduha nastaje podpritisak. Otrovnii gasovi iz kamina ili odvodnog okna usisavaju se nazad u stambene prostorije.

- Iz tog razloga uvek mora da bude obezbeđen dovoljan dotok vazduha.
- Sam ventilacioni otvor za dotok vazduha/ ispusni vazduh ne garantuje održanje granične vrednosti.

Režim rada bez opasnosti je moguć samo onda, ako podpritisak u prostoriju za postavku vatrišta ne prekoračuje 4 Pa (0,04 mbar). To može da se postigne, ako zahvaljujući otvorima koji ne mogu da se zatvore, npr. u vratima, prozorima, u vezi sa ventilacionim otvorom za dotok vazduha / ispusni vazduh ili zahvaljujući drugim tehničkim merama, može da struji vazduh koji je neophodan za gorenje.



U svakom slučaju uzmite savet od zaduženog dimničara, koji može da proceni ukupan ventilacioni sklop kuće i da Vam za ventilaciju predloži odgovarajuću meru.

Ako aspirator primenjujete isključivo u režimu rada cirkulacionog vazduh, moguć je rad bez ograničenja.

### Upozorenje – Opasnost od požara!

- Naslage masnoće na filteru za masnoću mogu da se zapale.  
**Filter za masnoće čistite najmanje jednom mesečno.**  
Uređaj nemojte nikada da puštate u rad bez filtera za mast.
- Naslage masti na filteru za mast mogu da se zapale. U blizini uređaja nikada nemojte da radite sa otvorenim plamenom (npr. flambiranje). Uređaj instalirajte u blizini vatrišta za čvrsta goriva (drvo ili ugalj) samo onda, ako postoji zatvoreni poklopac koji ne može da se skinje. Ne smeju da lete varnice.
- Vrelo ulje i mast se veoma brzo pale. Vrelo ulje i mast nikada ne ostavljajte bez nadzora. Vatru nemojte nikada da gasite vodom. Isključite ringlu. Plamen ugasiite pažljivo pomoću poklopca, krpom za gašenje požara ili sličnim.
- Ringle na gas bez postavljenog posuda za kuvanje tokom režima rada razvijaju veliku vrelinu. Uređaj za ventilaciju koji je smešten iznad njih može da se ošteti ili da se zapali. Ringle na gas puštajte u rad samo ako ste na njih postavili posude za kuvanje.
- U slučaju kada je više ringli na gas istovremeno u režimu rada, razvija se velika vrelinu. Uređaj za ventilaciju koji je smešten iznad njih može da se ošteti ili da se zapali. Dve ringle na gas nikada nemojte da puštate u rad sa najvećim plamenom duže od 15 minuta. Jedan veliki gorionik sa više od 5 kW (vok) odgovara snazi od dva gorionika na gas.

### Upozorenje – Opasnost od opekotina!

Pristupačni delovi tokom režima rada postaju vreli. Nikada nemojte da dodirujete vrele delove. Udaljite decu.

### Upozorenje – Opasnost od povrede!

- Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice. Nosite zaštitne rukavice.
- Predmeti koje ste ostavili na uređaju mogu da padnu. Nemojte da stavljate predmete na uređaj.
- Svetlo LED lampica je veoma jako i može da šteti očima (grupa rizika 1). Direktno u uključene LED lampice nemojte da gledate duže od 100 sekundi.

## **⚠ Upozorenje – Opasnost od strujnog udara!**

- Pokvaren uređaj može da prouzrokuje strujni udar. Pokvaren uređaj nikada nemojte da uključujete. Izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač u kutiji za osigurače. Pozovite servisnu službu.
- Neadekvatne popravke su opasne. Popravke i zamenu oštećenih kablova za priključivanje može da vrši jedino osoblje Službe za tehničku pomoć koje je prethodno obučeno. Ako je aparat pokvaren, isključite ga iz mreže ili skinite osigurač iz kutije za osigurače. Obavestite servis tehničke podrške.
- Vlaga, koja prodire, može da prouzrokuje strujni udar. Nemojte da koristite čišćenje pod visokim pritiskom ili čišćenje parom.

## **Uzroci za štetu**

### **Pažnja!**

Opasnost od oštećenje od korozije. Prilikom kuvanja uređaj uvek uključite kako biste izbegli formiranje kondenzovane vode. Kondenzovana voda može da dovede do korozije.

Pokvarene lampice uvek zamenite odmah, kako biste sprečili opterećenje preostalih lampica.

Opasnost od oštećenja zbog vlage koja prodire u elektroniku. Elemente za rukovanje nikada nemojte da čistite mokrom krpom.

Oštećenje površina zbog pogrešnog čišćenja. Površine od prohroma čistite samo u pravcu brušenja. Za elemente za rukovanje nemojte da upotrebljavate sredstvo za čišćenje prohroma.

Oštećenje površina zbog jakih i abrazivnih sredstava za čišćenje. Nemojte nikada da upotrebljavate jaka i abrazivna sredstva za čišćenje.

Opasnost od oštećenja zbog povratnog toka kondenzata. Kanal za ispusni vazduh iz uređaja instalirajte tako da ima lagan pad (1° nagiba).

## **Zaštita životne sredine**

Vaš novi uređaj je naročito energetske efikasan. Ovde ćete dobiti savete kako da korišćenjem Vašeg uređaja postignete još veću uštedu energije, i kako da pravilno odložite uređaj.

### **Štednja energije**

- Prilikom kuvanja obezbedite dovoljan dovod vazduha, kako bi aspirator radio efikasno i sa što manje buke.
- Step ventilatora prilagodite intenzitetu isparenja od kuvanja. Intenzivni stepen upotrebljavajte samo po potrebi. Niži stepen ventilatora znači manju potrošnju energije.
- U slučaju intenzivnog isparenja od kuvanja, blagovremeno izaberite viši stepen ventilatora. Isparenje od kuvanja, koje se već raširilo po kuhinji, zahteva duži režim rada aspiratora.
- Aspirator isključite, kada Vam više nije potreban.
- Osvetljenje isključite, kada Vam više nije potrebno.
- Čistite odnosno zamenjujte filtere u navedenim vremenskim intervalima, kako biste povećali efikasnost ventilacije i izbegli opasnost od požara.
- Prilikom kuvanja stavite poklopac, kako biste smanjili isparenja i kondenzaciju.

### **Rešavanje otpada u skladu sa zaštitom okoline**

Ambalažu ukloniti na otpad ekološki ispravno.



Ovaj je aparat označen u skladu sa evropskom smernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim aparatima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica određuje okvir za povratak i reciklažu otpadnih aparata koji važi u celoj Evropskoj Uniji.

## Vrste režima rada

### Režim rada ispusnog vazduha



Usisani vazduh se čisti kroz filter za mast i kroz sistem cevi se izvodi u spoljašnju sredinu.

**Uputstvo:** Vazduh ne sme da se odvodi u dimnjak, koji se koristi za odvodne gasove iz uređaja, koji sagorevaju gas ili druge veštačke materijale (ne važi za uređaje sa cirkulacijom vazduha).

- Ako ispusni vazduh treba da se izvede u kamin za dim ili izduvni gas, koji nije u režimu rada, morate da pribavite dozvolu zaduženog dimničara.
- Ako se ispusni vazduh izvodi kroz spoljašnji zid, trebalo bi da se upotrebljava teleskopski ventilacioni otvor.

### Režim rada cirkulacionog vazduha

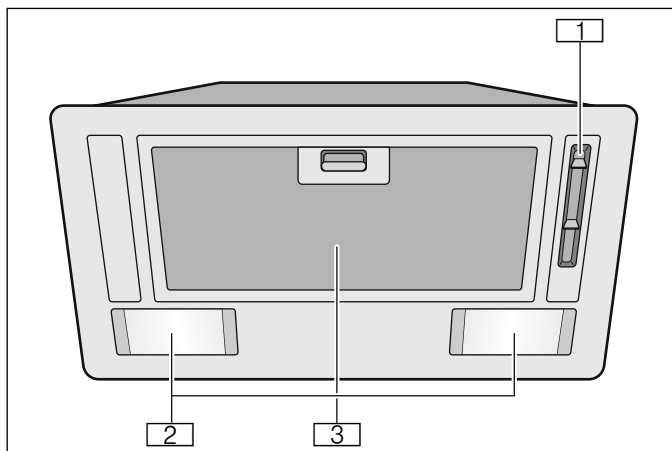


Usisani vazduh se čisti kroz filter za mast i filter aktivnog uglja i ponovo se vraća nazad u kuhinju.

**Uputstvo:** Kako bi se u režimu rada cirkulacionog vazduha vezali mirisi, morate da ugradite filter aktivnog uglja. Različite mogućnosti da u rad pustite režim rada cirkulacionog vazduha, uzmite iz prospekta ili pitajte Vašeg dilera. Za to neophodan pribor ćete dobiti u specijalizovanoj trgovini, kod servisne službe ili u online šopu.

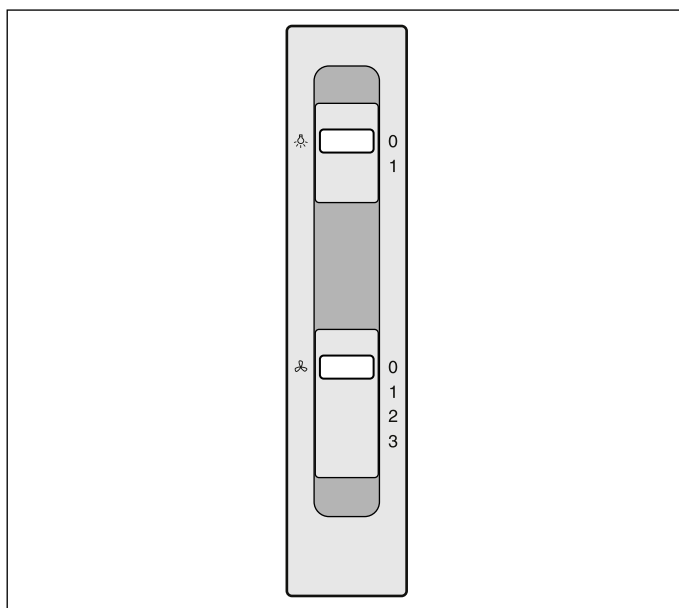
## Upoznavanje uređaja

Ovde upoznajete Vaš novi uređaj i dobijate informacije o priboru.



- 1 Komandno polje
- 2 Osvetljenje
- 3 Metalni filter za masnoću

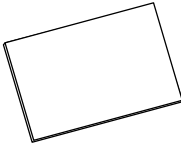
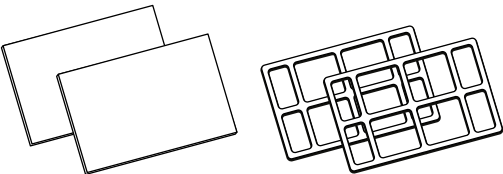
### Polje sa komandama



Simbol	Podešavanje	Objašnjenje
⌘	0	Isključivanje ventilatora
	1	Uključivanje stepena ventilatora 1
	2	Uključivanje stepena ventilatora 2
	3	Uključivanje stepena ventilatora 3
⌘	0	Isključivanje osvetljenja
	1	Uključivanje osvetljenja

## Pribor

### Specijalan pribor

Pribor	Broj za poručivanje
Filter sa aktivnim ugljem (rezervni filter)	DWZ0IN0A0
	
Komplet pribora za režim cirkulacije vazduha (početni pribor)	DWZ0IN0T0
	

## Opsluživanje aparata

**Uputstvo:** Na početku kuvanja uključite aspirator i isključite ga nekoliko minuta posle završetka kuvanja. Na taj način se kuhinjsko isparenje najefikasnije uklanja.

### Uključivanje i isključivanje uređaja

#### Uključivanje uređaja

Klizni regulator postavite na poziciju 1.

#### Podešavanje stepena snage

Klizni regulator postavite na poziciju 1, 2 ili 3.

#### Isključivanje uređaja

Klizni regulator postavite na poziciju 0.

### Osvetljenje

Osvetljenje možete da uključite i isključite nezavisno od ventilacije.

Klizni regulator postavite na poziciju 1.



## Čišćenje i održavanje

### ⚠ Upozorenje – Opasnost od opekotina!

Uređaj se zagreva tokom rada. Pre čišćenja ostavite uređaj da se ohladi.

### ⚠ Upozorenje – Opasnost od strujnog udara!

Vlažnost koja prodire može da prouzrokuje strujni udar. Uređaj čistite samo suvom krpom. Pre čišćenja izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač u kutiji sa osiguračima.

### ⚠ Upozorenje – Opasnost od strujnog udara!

Vlaga, koja prodire, može da prouzrokuje strujni udar. Nemojte da koristite čišćenje pod visokim pritiskom ili čišćenje parom.

## Sredstva za čišćenje

Da se različite površine ne bi oštetile neodgovarajućim sredstvom za čišćenje, vodite računa o podacima u tabeli. Nemojte da koristite

- jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje,
- sredstva koja sadrže alkohol,
- grube abrazivne jastučice ili sunđere za ribanje,
- kompresorske čistače ili parne čistače.

Pre korišćenja dobro operite nove sunđeraste krpe.

Obratite pažnju na sve napomene i upozorenja, koja su priložena uz sredstva za čišćenje.

Područje	Sredstva za čišćenje
Prohrom	Vrela sapunica: Očistite krpom za posuđe i osušite mekanom krpom. Površine od prohroma čistite samo u pravcu brušenja. U servisnoj službi ili u specijalizovanoj prodavnici možete da nabavite specijalna sredstva za negu prohroma. Sredstva za negu pomoću mekane krpe nanosite u tankom sloju.
Lakirane površine	Vrela sapunica: Očistite vlažnom krpom za posuđe i osušite mekanom krpom. Nemojte da koristite sredstvo za čišćenje prohroma.
Aluminijum i plastika	Sredstva za čišćenje stakla: Očistite mekanom krpom.
Staklo	Sredstva za čišćenje stakla: Očistite mekanom krpom. Nemojte da upotrebljavate strugaljku za staklo.
Upravljački elementi	Vrela sapunica: Očistite vlažnom krpom za posuđe i osušite mekanom krpom. Opasnost od strujnog udara usled prodiranja vlage. Opasnost od oštećenja elektronike zbog vlage koja prodire. Upravljačke elemente nikada nemojte da čistite mokrom krpom. Nemojte da koristite sredstvo za čišćenje prohroma.

## Demontaža i ugradnja filtera

Kako biste garantovali stepen filtriranja mirisa i masti, morate redovno da održavate filtere.

### Metalni filter za mast

Metalni filter za mast morate da čistite na svakih 30 radnih sati ili najmanje jednom mesečno.

### ⚠ Upozorenje – Opasnost od požara!

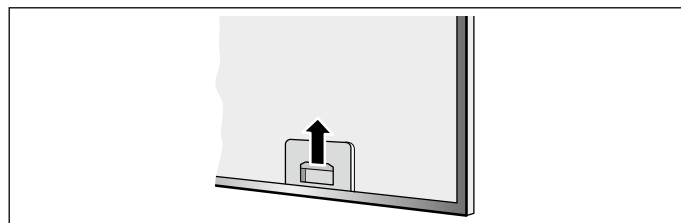
Naslage masnoće na filteru za masnoću mogu da se zapale.

### Filter za masnoće čistite najmanje jednom mesečno.

Uređaj nemojte nikada da puštate u rad bez filtera za mast.

### Demontiranje metalnog filtera za mast

Metalni filteri za mast filtriraju mast iz kuhinjskih isparenja. Kako bi se obezbedilo optimalno funkcionisanje, filteri moraju da se čiste barem jednom mesečno.



1. Otvorite bokadu metalnih filtera za masnoću i izvadite filter iz držača.

#### Uputstva

- Pritom drugom rukom odozdo uhvatite metalni filter za masnoću. Uverite se da poklopac metalnog filtera za masnoću ne može da padne i da ošteti ploču za kuvanje.
  - U donjem delu metalnog filtera za masnoću može da dođe do nakupljanja masnoće. Filter držite vodoravno da biste izbegli kapanje masti.
2. Očistite metalni filter za masnoću.
  3. Očistite uređaj iznutra.

## Čišćenje metalnog filtera za mast

### Uputstva

- Nemojte da upotrebljavate agresivna sredstva za čišćenje, koja sadrže kiseline ili baze.
- Prilikom čišćenja metalnih filtera za mast vlažnom krpom očistite i držač metalnih filtera za mast u uređaju.
- Metalne filtere za mast možete da perete u mašini za pranje posuđa ili ručno.

### Ručno:

**Uputstvo:** Kod tvrdokorne nečistoće možete da upotrebljavate specijalan rastvarač masti. Možete da ga poručite preko online šopa.

- Metalne filtere za mast potopite u vrelu Sapunicu .
- Za čišćenje upotrebljavajte četku, pa onda filtere dobro isperite.
- Metalne filter za mast ostavite da se ocede.

## U mašini za pranje posuđa:

**Uputstvo:** Prilikom pranja u mašini za pranje sudova može da dođe do male promene boje. To nema uticaj na funkciju metalnih filtera za mast.

- Jako zaprljane metalne filtere za mast nemojte da perete zajedno sa posuđem.
- Metalne filtere za mast slobodno stavite u mašinu za pranje posuđa. Metalni filteri za mast ne smeju da se priklješte.

### Ugradnja metalnog filtera za mast

1. Postavite metalni filter za masnoću.
2. Metalni filter za masnoću podignite nagore i užlebite blokadu.

**Uputstvo:** Pobrinite se da blokada filtera uredno ulegne.

### Filter od aktivnog uglja (samo kod režima cirkulacije vazduha)

Kako bi stepen filtriranja mirisa bio zagarantovan, filter morate redovno da održavate.

Filtere sa aktivnim ugljem morate menjati najmanje na svaka 3 meseca.

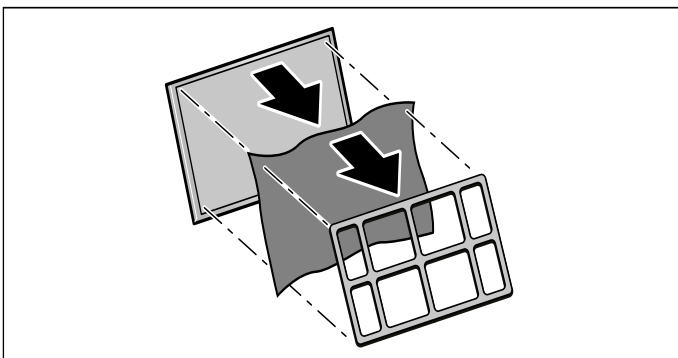
### Uputstva

- Filter sa aktivnim ugljem nije sadržan u obimu isporuke. Filter sa aktivnim ugljem dobićete u specijalizovanoj prodavnici, kod servisne službe ili u online šopu.
- Filteri sa aktivnim ugljem ne mogu da se čiste ili da se iznova aktiviraju.
- Upotrebljavajte samo originalne filtere. Na taj način je zagarantovano optimalno funkcionisanje.

### Demontiranje filtera od aktivnog uglja (samo prilikom režima rada sa cirkulacionim vazduhom)

Filteri sa aktivnim ugljem vezuju mirisne materije iz kuhinjske pare. Oni se koriste samo u režimu cirkulacije vazduha.

1. Demontirajte metalni filter za masnoću.
2. Sklonite rešetku i metalni filter za masnoću.



### Ugradnja filtera sa aktivnim ugljem

1. Postavite filter sa aktivnim ugljem na metalni filter za masnoću.
2. Fiksirajte filter sa aktivnim ugljem sa rešetkom.

## ? Smetnja, šta činiti?

Smetnje koje su nastupile često možete da otklonite sami. Pre nego što pozovete servisnu službu, obratite pažnju na sledeće napomene.

**⚠ Upozorenje – Opasnost od strujnog udara!**  
Neadekvatne popravke su opasne. Popravke i zamenu oštećenih kablova za priključivanje može da vrši jedino osoblje Službe za tehničku pomoć koje je prethodno obučeno. Ako je aparat pokvaren, isključite ga iz mreže ili skinite osigurač iz kutije za osigurače. Obavestite servis tehničke podrške.

### Tabela sa smetnjama

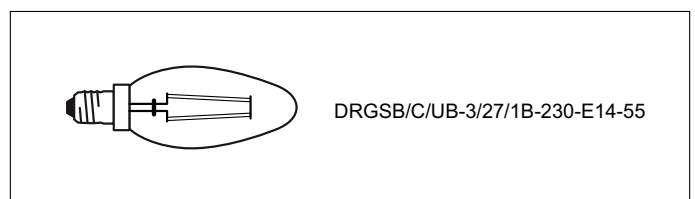
Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Uređaj ne funkcioniše	Utikač nije utaknut	Uređaj priključite na strujnu mrežu
	Nestanak struje	Proverite da li drugi kuhinjski uređaji funkcionišu
	Osigurač je neispravan	U kutiji sa osiguračima proverite da li je osigurač za uređaj u redu
Osvetljenje ne funkcioniše.	LED lampice su neispravne.	Pročitajte poglavlje „Zamena LED lampica“.

### Zamena LED lampica

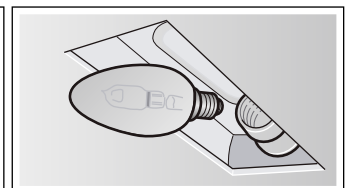
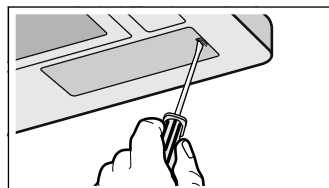
**⚠ Upozorenje – Opasnost od strujnog udara!**  
Prilikom zamene lampica kontakti grla za lampice provode struju. Pre zamene izvucite mrežni utikač ili isključite osigurač u kutiji sa osiguračima.

**⚠ Upozorenje – Opasnost od povrede!**  
Svetlo LED lampica je veoma jako i može da šteti očima (grupa rizika 1). Direktno u uključene LED lampice nemojte da gledate duže od 100 sekundi.

**Važno!** Koristite samo svetiljke istog tipa i iste snage.



1. Otpustite i skinite poklopac lampice.
2. Odvrnite lampicu i zamenite je istim tipom lampice.




3. Umetnite poklopac lampice.
4. Utaknite mrežni utikač odnosno ponovo uključite osigurač.



## Servisna služba

Prilikom poziva molimo da navedete broj proizvoda (E-br.) i fabrički broj (FD-br.), kako bismo kvalifikovano mogli da Vam pomognemo. Pločicu sa tipom sa brojevima naćićete u unutrašnjosti uređaja (za to demontirajte metalni filter za mast).

Kako po potrebi ne biste morali dugo da tražite, podatke o Vašem uređaju i broj telefona servisne službe možete ovde da unesete.

E-br.	FD-br.
<b>Servisna služba</b> 	

Obratite pažnju na to, da poseta servisnog tehničara servisne službe u slučaju pogrešnog rukovanja čak i tokom garantnog roka nije besplatna.

Kontaktne podatke za sve države naćićete u priloženom spisku servisnih službi.

Imajte poverenja u kompetenciju proizvođaća. Tako ćete biti sigurni da će popravku izvršiti obučeni servisni tehničari koji su opremljeni originalnim rezervnim delovima za Vaš uređaj.



## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**



## Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

**Contact data of all countries are listed in the attached service directory.**

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



9001366281

980608